













1477.j.



1477.j.

# MARIANNE

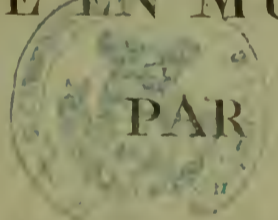
*Comédie en un Acte et en Prose*

*Paroles B. Marsollier*

*Représentée pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra Comique*

*de la Rue Favart le 29 Messidor An 4. 7 Juillet 1796. V.S.*

MISE EN MUSIQUE



# N. DALAYRAC

Prix 21<sup>ll</sup>

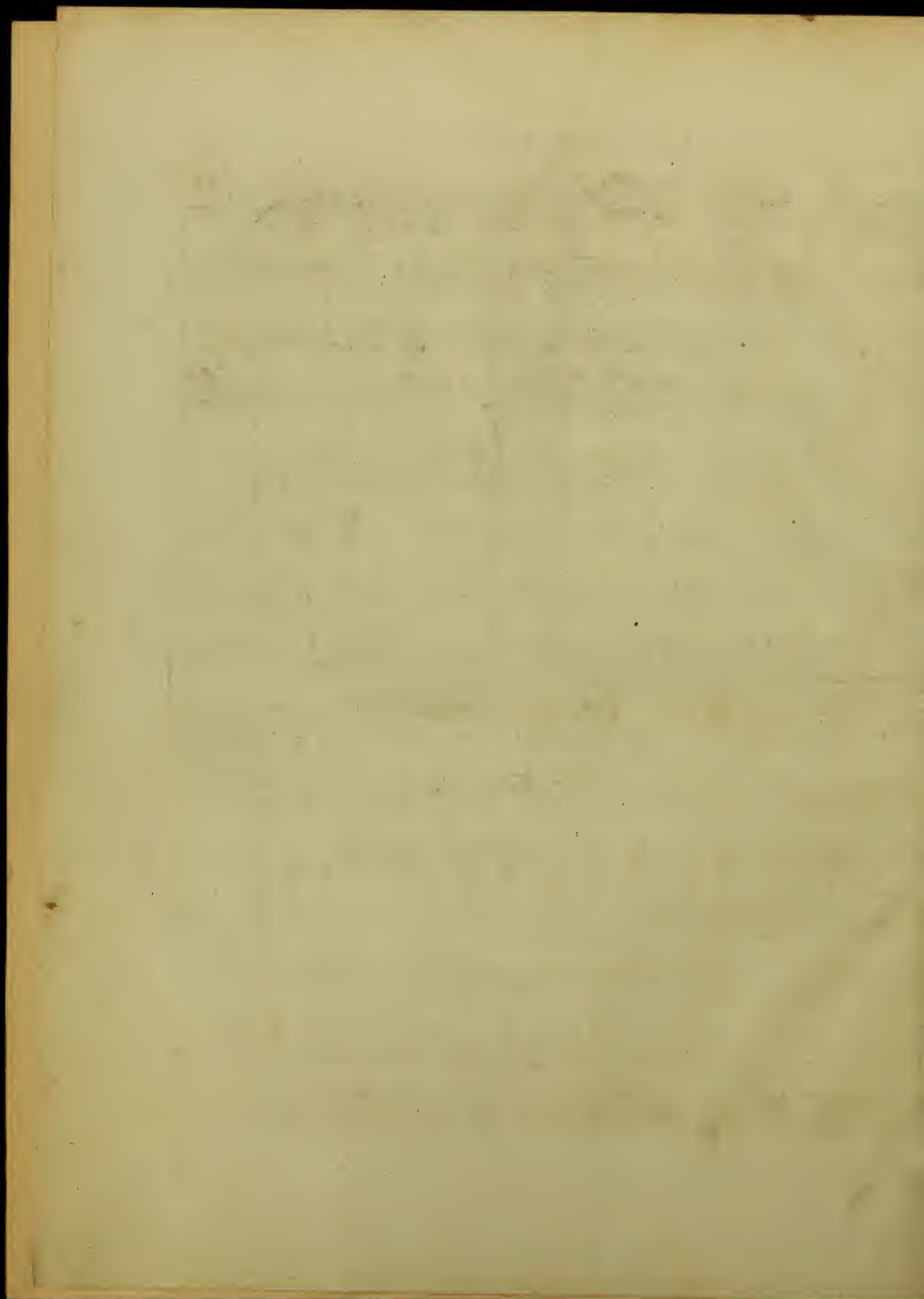
*Gravé par Huquet Musicien*

A PARIS

*Chez l'Auteur Rue Helvétius, N<sup>o</sup> 501.*

*Le Poëme se trouve chez Vente Libraire du Théâtre de l'Opéra Comique, Boulevard des Italiens près la rue Favart N<sup>o</sup> 340*







# OUVERTURE

*Allegro Molto*

1

*Violini*  
*Violas*  
*Flauto solo*  
*Clarinetti*  
*Cors in Si petits Cors*  
*Corn b*  
*Fagotti*

The musical score is written for a full orchestra. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegro Molto'. The score is divided into two systems. The first system contains staves for Violini, Violas, Flauto solo, Clarinetti, Cors in Si petits Cors, and Fagotti. The second system continues the orchestration with additional staves for the same instruments. The notation includes various rhythmic values, dynamics (such as 'F' for forte), and articulation marks. The paper shows signs of age, with some yellowing and minor stains.



This page of musical notation is divided into two systems of staves. The top system consists of seven staves, and the bottom system consists of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The bottom system includes specific instrument labels: 'Oboe' on the fifth staff, '8<sup>a</sup> bassa' on the sixth staff, and 'solo' markings above the sixth and seventh staves. Dynamic markings 'P' (piano) and 'R' (ritardando) are placed below several staves. The notation is dense and detailed, characteristic of a classical score.



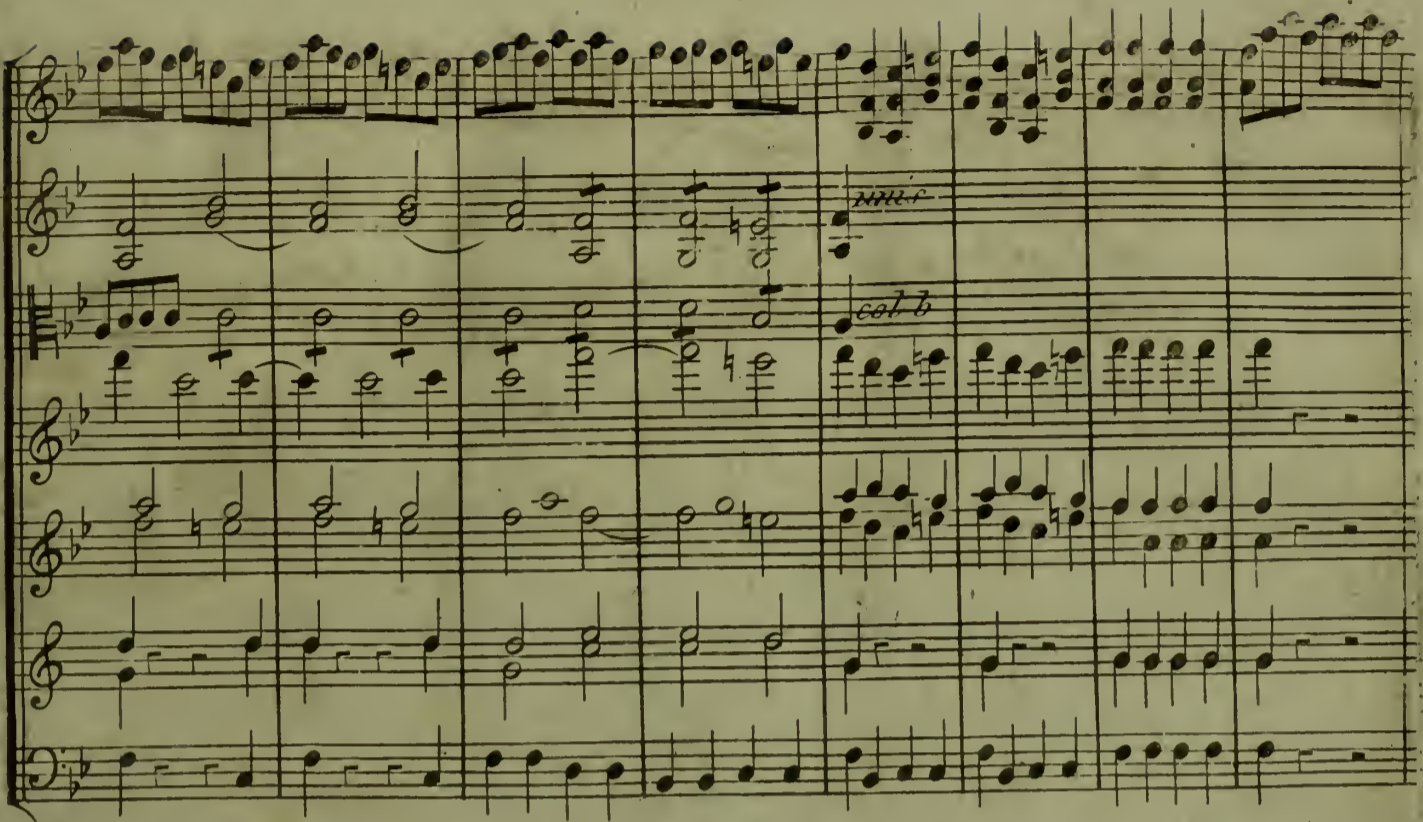
The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a piano part with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The second staff is a violin part with a treble clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The third staff is a cello part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The fourth staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The fifth staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The sixth staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The seventh staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The system includes several markings: *R* (ritardando) in the first, second, and third staves; *soli* in the second and fifth staves; and *3<sup>a</sup> bassa* in the fourth staff. There are also various slurs, accents, and dynamic markings throughout the system.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a piano part with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The second staff is a violin part with a treble clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The third staff is a cello part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The fourth staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The fifth staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The sixth staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The seventh staff is a piano part with a bass clef, containing a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *pp*. The system includes several markings: *soli* in the first staff; *de la pointe* in the second staff; *pp* in the second, third, fourth, fifth, and sixth staves; and *R* (ritardando) in the first staff. There are also various slurs, accents, and dynamic markings throughout the system.

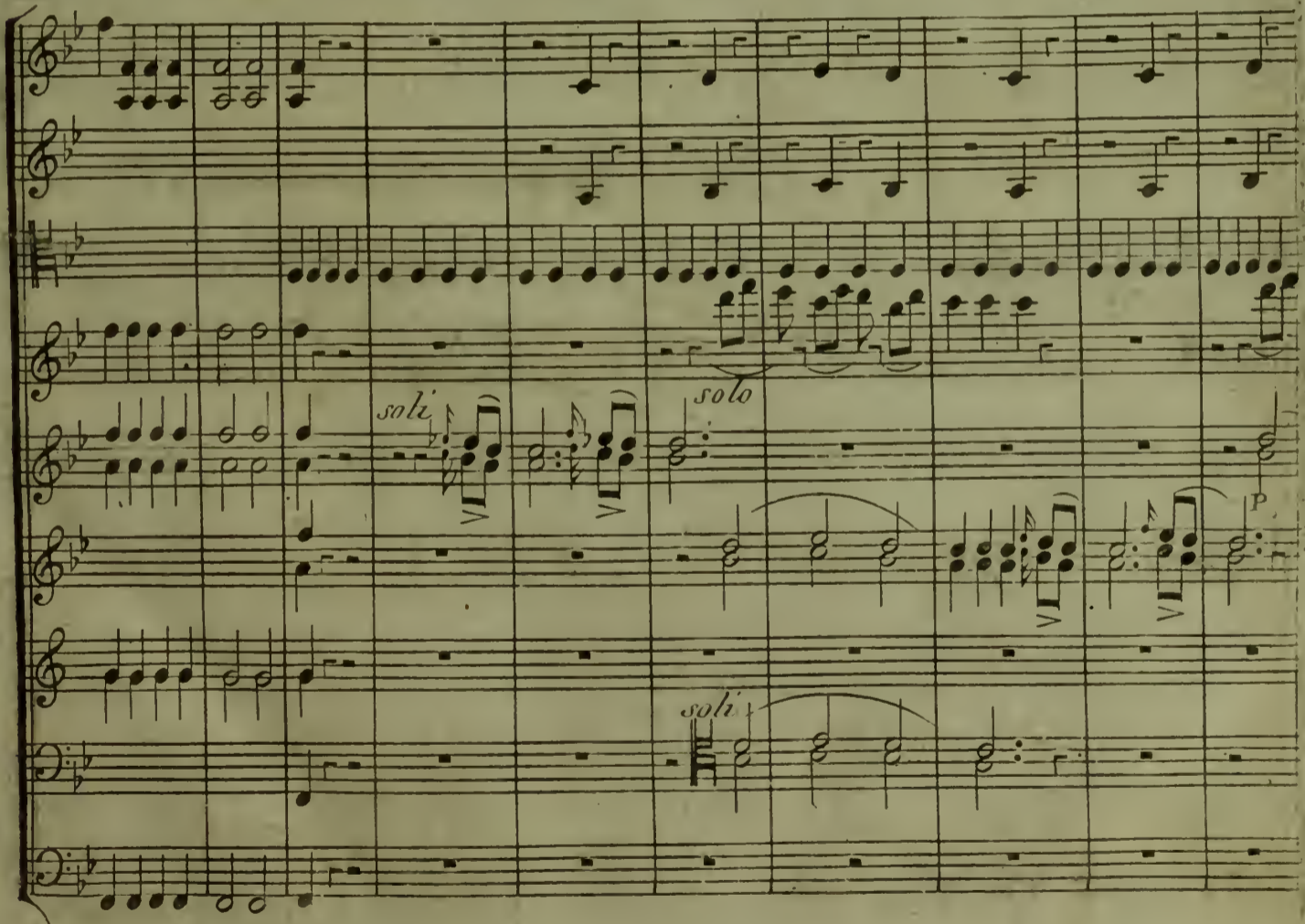


This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, organized into two systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and chord symbols. The first system (top half) features a complex melodic line in the upper staves, with a bass line below. The second system (bottom half) continues the composition with similar melodic and harmonic structures. Chord symbols such as 'F' are visible in several measures. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and slight discoloration of the paper.





Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff has the marking *mf*. The third staff has the marking *col b*. The bottom three staves provide harmonic support with various rhythmic patterns.

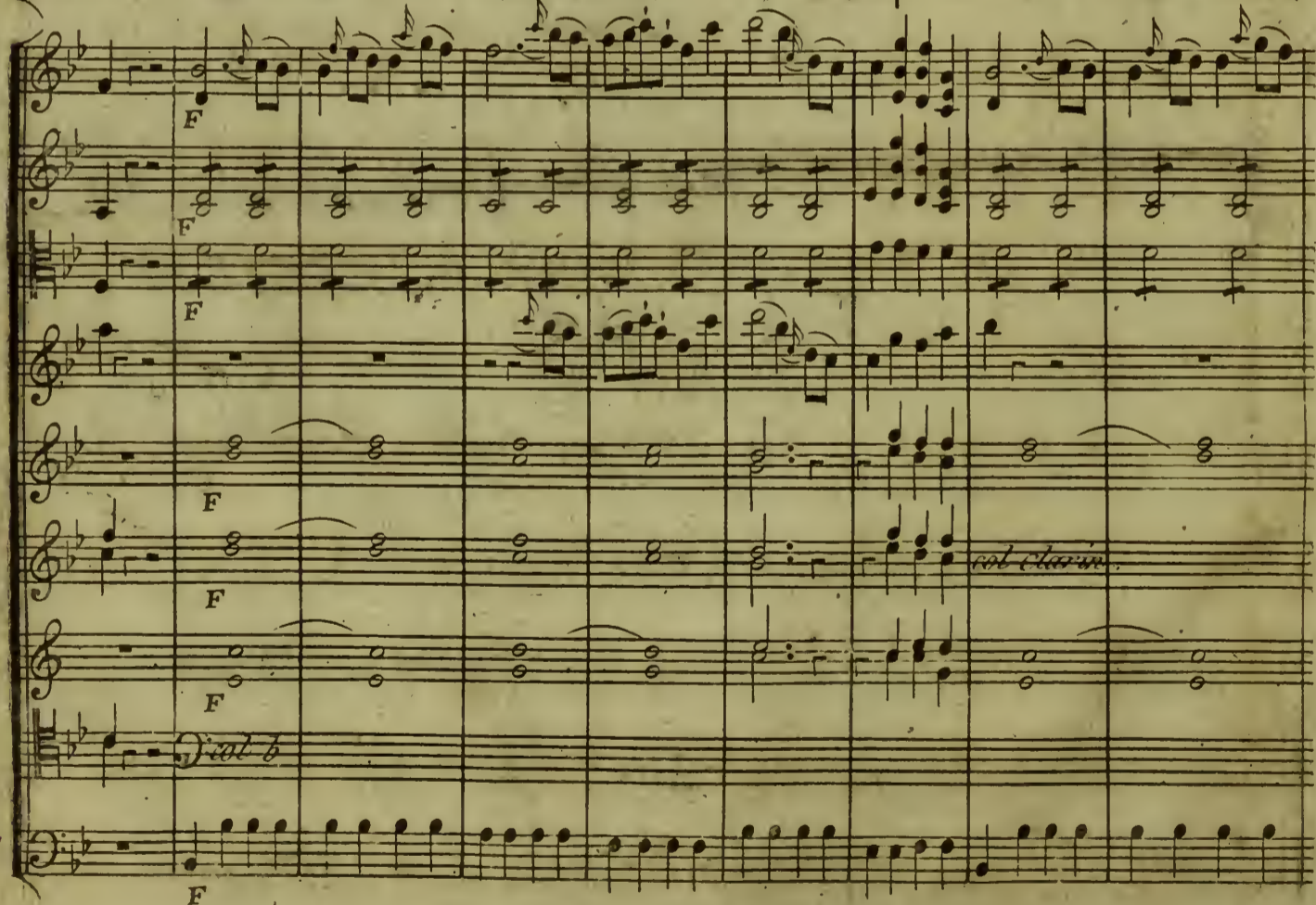


Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff has a melodic line with some rests. The second staff has a melodic line with some rests. The third staff has a melodic line with some rests. The fourth staff has the marking *soli*. The fifth staff has the marking *solo*. The sixth staff has the marking *p*. The seventh staff has the marking *soli*. The bottom staff has a melodic line with some rests.





Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a melodic line with dynamics *pp* and accents. The second staff is a treble clef with a similar melodic line and dynamics *pp*. The third staff is a treble clef with a more complex melodic line and dynamics *pp*. The fourth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *p*. The fifth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *pp*. The sixth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *pp*. The seventh staff is a bass clef with a melodic line and dynamics *pp*.



Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with dynamics *F*. The second staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The third staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The fourth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The fifth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The sixth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The seventh staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The eighth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The ninth staff is a treble clef with a melodic line and dynamics *F*. The tenth staff is a bass clef with a melodic line and dynamics *F*. The text *col clarin.* is written in the sixth staff, and *Viol b* is written in the ninth staff.



This page of musical notation consists of 14 staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. The page is numbered '7' in the top right corner. The notation is dense and appears to be a score for a multi-instrument ensemble or orchestra. The staves are arranged in two groups of seven. The first group of seven staves includes a treble clef staff with a melodic line, a treble clef staff with chords, a bass clef staff with chords, a treble clef staff with a melodic line, a treble clef staff with chords, a treble clef staff with chords, and a bass clef staff with a melodic line. The second group of seven staves includes a treble clef staff with chords, a treble clef staff with chords, a bass clef staff with chords, a treble clef staff with chords, a treble clef staff with chords, a treble clef staff with chords, and a bass clef staff with a melodic line. The notation is written in a style typical of 18th or 19th-century manuscript notation.



The musical score on page 8 is divided into two systems. The first system consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring many sixteenth notes and slurs. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is a bass clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The fifth staff is a treble clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The sixth staff is a bass clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The seventh staff is a bass clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The eighth staff is a bass clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The second system also consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The third staff is a bass clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The fourth staff is a treble clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The fifth staff is a treble clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The sixth staff is a bass clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The seventh staff is a bass clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. The eighth staff is a bass clef with a complex texture of sixteenth notes and chords. Performance markings include 'cal b' in the third staff of the first system, 'R' in the first, second, fourth, fifth, sixth, and seventh staves of the first system, and 'R' in the sixth staff of the second system. The second system starts with 'pp de la pointe' in the first staff, followed by 'pp' in the second, third, fourth, fifth, sixth, and seventh staves. The bottom staff of the second system has 'cal b' and 'pp' markings.



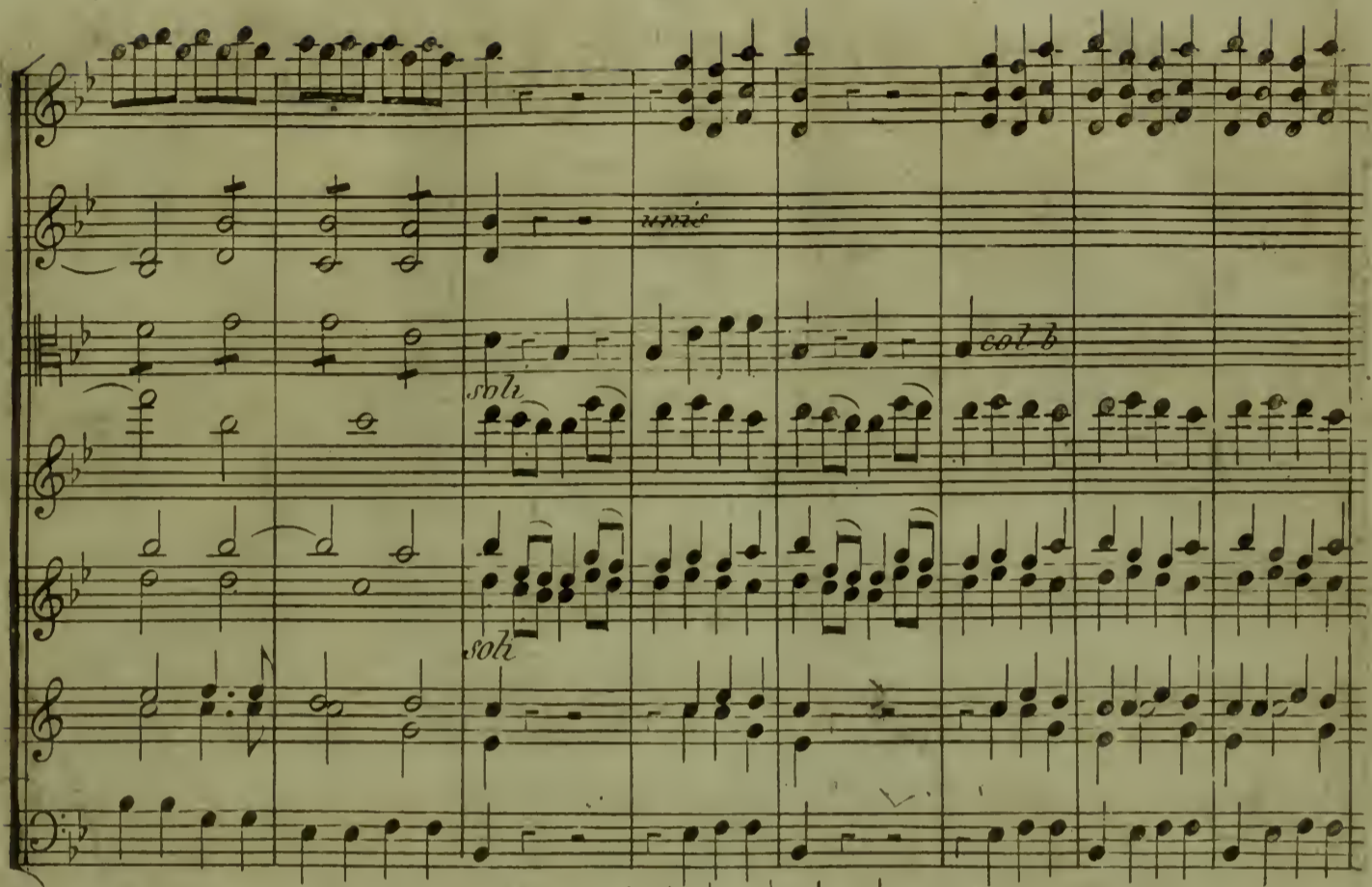
The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff has a simpler melody with quarter and eighth notes. The remaining six staves (third through eighth) are mostly empty, with only a few notes in the third and fourth staves, suggesting a multi-measure rest or a very sparse accompaniment.

The second system of the musical score also consists of eight staves. The top two staves continue the melodic lines from the first system. The third staff has a melodic line with some slurs. The fourth through seventh staves contain several measures of whole notes, each marked with a large 'F' above the note, indicating a sustained bass note. The eighth staff continues the melodic line from the top staff.

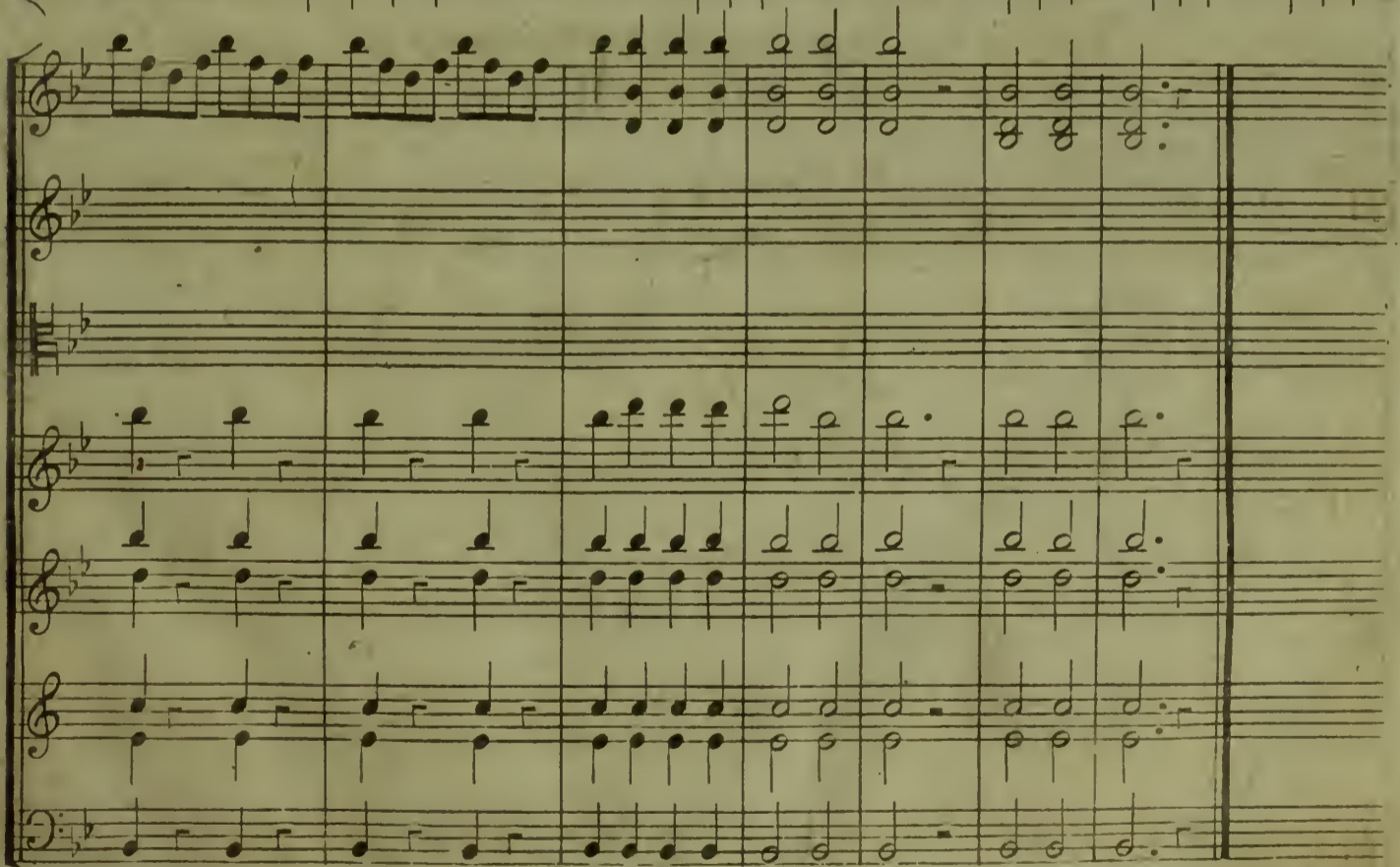


This page of handwritten musical notation, numbered 10, contains two systems of music. Each system consists of eight staves. The notation is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The first system begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music is written in a complex, multi-measure format, with various note values, rests, and bar lines. The second system continues the piece, maintaining the same clef and key signature. The notation includes a variety of rhythmic patterns and melodic lines, with some staves featuring more intricate figures. The paper shows signs of age, with some staining and wear, particularly along the right edge.





Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff contains a vocal line with the word "unite" written above it. The third staff includes the instruction "solu" and "col b". The fourth and fifth staves also feature the instruction "solu". The sixth and seventh staves provide harmonic accompaniment.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff continues the melodic line from the first system. The second staff is mostly empty. The third staff contains a series of notes with dynamic markings. The fourth, fifth, and sixth staves continue the harmonic accompaniment. The seventh staff provides a bass line.



## MARIANNE

## Où la tendresse Maternelle.

(Le Théâtre Représente une Chambre qui sert de Cuisine on y voit une Table longue, un Billot, une Cheminée Antique, un Fourneau et un Buffet, une petite table pour peindre.)

SCENE I.<sup>RE</sup>

*Sophie*, arrangeant sur une table tout ce qu'il faut pour peindre en Miniature.  
*Mad<sup>e</sup> Derval* entrant vêtue d'une Robe de Soie d'une couleur sombre.

*Sophie*.

Ma mère va revenir... et je doistout préparer... Je l'entends... le voilà de retour, maman! Comme notre Chambre est sombre, j'avais apporté ici tes Couleurs, tes pinceaux.

*Mad<sup>e</sup> Derval* (ôtant son Châle son Chapeau, son voile.)  
Profitons des instans; huit heures sonnent, et bientôt on pourrait venir nous surprendre, après avoir achevé cette Miniature je m'occuperai des détails de notre petit ménage.

*Sophie* (festone un fichu.)

Maman! quand tu peux Cultiver encore les arts que tu aimes et dans lesquels tu réussis si bien, j'oublie que nous avons perdu toute notre fortune, mais quand il faut te voir quitter ce Costume qui fut toujours le tien pour te revêtir d'un habillement grossier, troquer la palette Contre un lourd panier, courir ainsi au marché Voisin acheter nos provisions, et de retour toi même les apporter!

*Mad<sup>e</sup> Derval* peignant.

In nécessité, ma fille la nécessité.

*Sophie*.

Ah! ce mot me désole... et c'est alors que je gémis de mon peu de forces de ma jeunesse, qui me privent du plaisir si doux de servir ma mère et m'obligent au contraire de recevoir d'Elle des soins.

... *Mad<sup>e</sup> Derval*.

(Souriant.)

Je suis la plus heureuse, j'en conviens, tu auras ton tour, ma Sophie, et tu me rendras un jour au centuple, j'en suis sûre le peu que je fais pour toi.

*Sophie*.

Le peu.

*Mad<sup>e</sup> Derval*.

(riant.)

Ma maîtresse est donc bien contente de Marianne.

*Sophie*.

Marianne ce nom...

*Mad<sup>e</sup> Derval*.

Me flatte beaucoup... j'en suis ta Marianne, la bonne de Sophie. C'est ainsi qu'ils m'appellent dans le quartier. Ce titre m'est cher, je ne veux jamais le quitter; et j'ai dans l'idée que nous lui devons notre repos et peut être un jour notre bonheur.

Couplets

1<sup>er</sup>



Sp. 1.

*Andante ma non troppo Lento*

IV R

R

Violes R

Clarini 1<sup>o</sup> R

Clarini 2<sup>o</sup> R

Cors en Ut R

Mariage

Tous les jours au fond de moi

col. b

P

P

cœur je sens naître un nouveau cœur - - ge mal gré le sort et si va que je ben s'en car

*illeneuve*



mon parta- - ge si de cha-grins si de sou

Acis ma carriere est en cor remplie pour me conso ler jeme dis je les e vite ana So

*musical notation details:*  
 - Dynamics: P (Piano), F (Forzando), cres (Crescendo)  
 - Articulation: accents, slurs, staccato marks  
 - Performance instructions: *sol R*







The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is the vocal line, followed by two staves of piano accompaniment. The bottom two staves are likely for a second instrument or a different part of the piano. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are present in the piano parts.

*2<sup>me</sup> Couplet*

Jusqu'à ce que mon travail constant a fait aller notre mè - na - - - ge j'ai  
 plus de force mon enfant et je dois faire plus d'ou - ra - - ge s'il faut con -  
 sacrer quelques nuits pour que ma tâche soit fi - ni - e pour les accourcir je me dis je  
 laisse dormir ma So - phi - e pour les accourcir je me dis je laisse dormir ma So - phi - -  
 - e je laisse dormir ma *lent* So - phi - - e ma So - phi - - e ma So - phi - - e *Mouven.<sup>t</sup>*



3<sup>e</sup> Couple

Nos maux cesseront je le crois mon cœur m'en donne l'assu- ran- ce de  
 ja le Ciel plus d'une fois a pi-tié de ma souf-fran- ce mais si mes  
 vœux sont impuis-sans si l'espérance m'est ravi-e qu'il m'en leve tout j'y consens mais  
 qu'il me laisse ma So-phi-e qu'il m'en leve tout j'y consens mais qu'il me laisse ma So-phi-  
 e mais qu'il me laisse ma <sup>lent</sup> So-phi- - e ma So-phi- - e ma So-phi- - e

Sophie se jettant dans ces bras.  
 Qu'il me laisse ma mère ! ma -  
 bonne mère !

Mad<sup>e</sup> Derval .

Sans doute ; il te la laissera ; il  
 faut bien quelle te voie mariée,  
 heureuse .

Sophie .

Heureuse !... mais maman, depuis  
 quelques tems, je te trouve plus bis-  
 te, plus inquiète qu'à l'ordinaire .  
 .. Jamais tu n'as voulu me dire ..  
 .. Sophie n'est plus un enfant, elle  
 a une de ta confiance .

Mad<sup>e</sup> Derval quittant son ouvrage  
 Et Sophie l'obtiendra toute en-  
 tière, oui, ma fille tu vas savoir  
 les véritables raisons qui m'obli-  
 geront peut être longtems encore  
 de passer pour Marianne sans lois-  
 ser connaître quelle et Madame  
 Derval ne sont que la même per-  
 sonne .

Un Oncle de ton père, et son bien-  
 faiteur, sans me connaître, sans  
 avoir voulu me voir, irrité du  
 mariage de son Neveu, Contracté  
 il est vrai sans son aveu ; me ju-  
 ra des ce moment une haine éter-  
 nelle et obtint un ordre pour me  
 faire arrêter. Toi même ma chère  
 Sophie quoi qu'en core au berceau,  
 tu n'étais point épargnée dans  
 cet arrêt inhumain .

Sophie .

Et c'était un Parent ?

Mad<sup>e</sup> Derval .

On le disait bon et sensible, mais  
 violent impétueux . on m'avait pen-  
 te à lui comme une femme adro-  
 te, Artificieuse ; je contrariais ses  
 vues, il ne put me pardonner heu-  
 reusement, nous sumes E. chaper à  
 sa vengeance, et à l'aide d'un nom  
 supposé, Je celui de Derval, nous  
 goûtions quelque repos, lors que .



13  
Sainville ton père mon Epoux (elle  
tire de son sein un Médillon que represen-  
te son mari. Il y a a peu près Six  
ans en Soixante dix huit partit pour  
l'Amérique Septentrionale ou la guer-  
re qui venoit de se déclarer lui of-  
frait des moyens rapides de fortune  
et d'avancement; victime de son cou-  
rage, il succomba bientôt sous les cou-  
ps de l'Ennemi. ce malheur affreux  
me rendit longtems insensible aux  
soins de notre sûreté: d'ailleurs no-  
tre persecuteur parussait nous avoir  
tout a fait oubliées. cependant pour  
plus grande précaution, nous avons  
changé de quartier, nous sommes  
venues nous établir dans celui ci, en-  
core plus retiré. là j'ai mis en usa-  
ge mon talent pour la peinture, il n'a  
pas suffi pour nous faire Conserver  
la femme qui nous avait servis jus-  
qu'alors, la pauvre Marianne! elle  
nous a quittées; mais bientôt ses  
fonctions ont été gaiement remplies,  
et j'espère que ma Sophie ne s'est  
pas apperçue de son absence.

Sophie.

Ah! maman, avec quelle tendresse.

Mad<sup>e</sup> Derval.

C'est si naturel et si doux!... laisse  
moi finir, les voisins qui ne me con-  
naissent pas, n'ayant jamais vu ma  
figure toujours Cachée... quand je  
sors par ce grand Chapeau et ce voi-  
le Épais lors qu'ensuite sous un autre  
habit plus convenable a mes nouvelles  
occupations ils m'ont rencontrée de  
grand matin achetant mes petites pro-  
visions, marchandant me disputant  
même s'il le falloir, ils se sont ima-

giné que j'avais succédé à Marian-  
ne, plusieurs m'ont appelé de ce  
nom, je n'ai vu aucun inconvénient  
à les laisser dans leur Erreur; et je  
m'en suis félicitée. lorsque j'ai appris  
que le parent qui nous avait persecu-  
tées recommençait ses recherches,  
alors je me suis décidée a ne plus  
reparaître en public comme Mad<sup>e</sup>.  
Derval, j'ai été seulement toucher  
quelques sommes qui m'étaient en-  
core dues. aujourd'hui mes courses  
sont terminées, Mad<sup>e</sup> Derval malade  
solitaire ne sortira plus de son ap-  
partement et Marianne seul ira,  
viendra, répondra a tout le monde,  
observera, guettera les malveillans  
tout le jour et le soir, le soir, ma  
Sophie! Porte fermé nous embras-  
sant en Cachette et peut être avec  
plus de plaisir encore, nous appelant  
... la... bien a notre aise, maman!  
ma fille!... m'occupant sans crainte  
de ton éducation, redevenant ton ins-  
titutrice: j'aurai eu le bonheur de  
remplir auprès de toi, deux fonctions  
qui satisferont également mon cœur.  
après avoir servi ma jeune et ten-  
dre fille, je viendrai l'instruire et  
recevoir a mon tour des soins tou-  
chans, un doux Echange de service,  
de Caresses - d'amour, de reconais-  
sance... ah! le Ciel témoin de ce  
Spectacle le bénira et les vœux qu'a  
la fin de chaque journée nos cœurs  
élèveront vers lui seront tôt ou  
tard exaucés.

Sophie.

Je l'espère! je le prie, de si bon-  
cœur pour toi... et décidément te voi-



la donc Marianne pour tout le quartier?

*Mad<sup>e</sup> Derval riant.*

Oui, la Robe de Soye, le Chapeau noir, le voile de Gaze, vont être vérifiés précieusement dans l'armoire et attendront là des tems plus heureux.

*Sophie.*

Je conçois ton projet, voilà donc pourquoi depuis quelque tems tu sors plus souvent sous le nom de Marianne? tu causes plus familièrement avec Bernard ce porte faux qui rit toujours.

*Mad<sup>e</sup> Derval.*

Un bien honnête homme!

*Sophie vivement.*

Oui, il nous a fait connaître Isidore, ce jeune Commissionnaire mais sa femme si havarde! si indiscrette. pourquoi?

*Mad<sup>e</sup> Derval.*

Elle sert dans le voisinage et quelques fois nous nous trouvons ensemble... Bonjour ma Voisine, Bonsoir ma Voisine... voilà jusqu'ici toute notre liaison.

*Sophie.*

Mais es-tu bien sûre de soutenir ton rôle avec tous ces gens là.

*Mad<sup>e</sup> Derval souriant.*

Ah! je l'étudie, et il me semble que déjà j'ai pris assez bien le ton le langage l'esprit de Corps (Sophie soupire) ne me plait pas je t'en prie; cette Étude et mon succès m'amusent me délassent, j'avais besoin de cette distraction; je me surprends souvent riant de moi même et de la vérité avec laquelle je me suis mise au niveau de mon nouvel État!... (Sophie pleure)

tout ira bien ma fille. c'est déjà beaucoup que d'avoir trouvé un moyen d'échapper au danger qui nous menaçait, le tems, le hazard, la providence feront le reste. Et quand je te vois jolie, douce, bonne, je me dis le Ciel n'a pas fait cette aimable enfant pour la rendre malheureuse, ni sa pauvre mère pour en être le témoin. (Sophie l'embrasse.)

(Gravement) Adieu, ma fille... Je vais vous envoyer Marianne et je vous prie de la traiter avec bonté. (elle sort)

## SCENE II.

*Sophie seule.*

Comme elle prend sur elle... quelle mère!... elle affecte une gaieté qui n'est pas dans son cœur... quand tout à l'heure elle me disait tous ses secrets j'ai cru quelle allait aussi me dire le mien elle m'aurait rendu un grand service! car je n'ai jamais osé lui parler d'Isidore. Elle ne m'a pas questionné sur son compte... Et ce pour m'éprouver? elle est si clair voyante! elle aura vu tout de suite, ce que je n'ai fait qu'entrevoir... ah! ce Commissionnaire la n'est pas le Commissionnaire de tout le monde!... quand je me mettais à la fenêtre, je le trouvais toujours les yeux fixés sur notre maison; toutes les fois que Marianne sortait il lui demandait de mes nouvelles; dans notre déménagement, quand il nous aidait c'était avec un zèle, une vivacité un plaisir... ah! j'ai dans l'idée qu'il ne peut servir un autre que celle qu'il aime et que celle qu'il aime c'est... Il ne m'en a rien dit.



- pourtant, mais malgré cela je -  
crois l'avoir bien entendu . . . et  
peut être aussi que je lui aurai  
répondu sans lui parler.

ff 2

Couplets.

Allegretto

The musical score is written for piano, strings, and voice. It consists of two systems of staves. The first system includes staves for Piano (P), Violins (Violas), Oboe (Oboë), Cor Anglais (Cor en Ré), and Sophie. The second system includes staves for Piano (P), Violins (Violas), Oboe (Oboë), Cor Anglais (Cor en Ré), and Sophie. The score is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). Dynamics include piano (P) and forte (F). The lyrics are written below the Sophie staff.

Quando il est auprès de So-

phi - e le plaisir le plaisir brille dans ses yeux c'est un amant je le pa-







non non je ne sais pas la... la quelque cho... se la

la quelque chose malgré moi ou malgré moi me force en cor de me ta... re

tr

PP

FP

P

FP FP FP FP FP

col b

FP FP



Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part includes dynamic markings *PP* and *FP*. The vocal line has lyrics: *la la quelque cho- se la la quelque chose malgré moi ou malgré*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *F*, *FF*, and *P*. The vocal line has lyrics: *moi me force en cor de me tai- - re me force malgré moi de me tai- - re de me*.

Vertical text on the left margin, possibly a library or collection identifier.



Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line has lyrics "tai - - re deme tai - - re". The piano accompaniment includes a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic line.

2<sup>me</sup> Couplet

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line has lyrics: "Qui sait je me trompe peut e - tre I - si - dore I - si - do - renem'ainepas ilne me la pas fait connai - tre mais moi si j'e l'ainais he - las je devrais le dire le dire a ma mere et pourtant je ne sais pour quoi non non je ne sais pas la la quelque cho - - se la la quelque chose malgré moi ou malgré moi même force en core de me tai - - re la la quelque cho - - se la la quelque chose malgré moi ou malgré moi même force en core de me tai - - - re me force malgré moi de me tai - - re deme tai - re deme tai re .".



3<sup>e</sup> Couplet.

Faut il me tourmenter d'avance ah non non tous deux nous n'avons point d'a-  
mour c'est que de l'indifférence de l'amitié peut être un jour j'en vais le  
dire le dire à ma Mère mais pourtant je ne sais pourquoi non non je  
ne sais pas la quelquechose la quelque chose malgré moi malgré  
moi me force en cor de me tai - - re la quelquechose la quelque  
chose malgré moi malgré moi me force en cor de me tai - - - re me  
force malgré moi de me tai - - re de me tai - re de me tai - re

## SCENE III.

Sophie, Mad<sup>e</sup> Derval, (vêtue avec un déshabillé d'indienne au fichu rouge, une Cornette, un tablier de Cuisine, le Couteau à la Ceinture.)

Mad<sup>e</sup> Derval ou Marianne.  
Maman elle n'a rien à m'ordonner ?  
V'la que je vons à la halle.

Sophie la caressant.

Ah ! ma pauvre maman.

Marianne, Soutenant son personnage Elle est là dedans votre maman à faire ses peintures (Changeant de ton en voyant que Sophie est triste) allons, allons Sophie, il faut prendre avec Marianne le ton.

Sophie, lui baisant la main.  
Voilà celui que je prendrai toujours avec toi.

Marianne.

Incorrigible st'enfant la incorrigible je te dirai à Madame ... le panier

... ah ! j'oubliais il faut que j'attende Bernard qui nous a porte du bois. Et vous madame.

Sophie.

C'est assez de m'appeller ainsi quand il y a quelqu'un.

Marianne.

Et la voix donc ! l'accent ! les yeux ! vas j'ai beau faire, je suis toujours mère et ton cœur ne peut pas s'y méprendre (on entend monter lourdement comme le font ceux qui sont chargés.) Voilà Bernard ; il faut le recevoir et c'est ici que Marianne ne donne ses audiences ... toi, vas étudier ton Clavecin, et moi moi ... il faut qu'il me trouve en fonctions, le ton, le geste, les manières enfin ... tout à fait à Marianne.

(Elle Chantonne et se met à nettoyer la Table faire le feu &c.)



33

# SCENE IV.

Bernard au fond Mariane

Marianne

Couplets

1.<sup>er</sup>

*Allegretto*

W F P

F P

Violas

Petite Flute P

Oboe F

Cor en Mi P

Marianne La la la la la la la la la la la

F P

F R P

F R P

P R P

F

F

F

la la la la la la Susgn sor- fort de son vil- lage on lui trou voit quelques app- pas et n'avait

F P R P



This musical score is for a piano and voice piece. It features two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The music is in a key with two sharps (D major) and a 3/4 time signature. Dynamics include *P*, *F*, *FP*, *pp*, and *ppp*. Performance markings include *rit.*, *col. b*, *tr*, and *acc.*.

The lyrics in French are:

pas d'bien en par-ti ge mais un bon cœur et de bons bras      travaillez donc  
 Maman s'en son travaillez donc jeune et pauvre fil-let-tes croyez moi      donc songez y



Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line includes trills (tr) and rests (R). The piano accompaniment consists of multiple staves with various rhythmic patterns and dynamics.

*donc travaillez donc jeune et pauvre Su- lon écou- tez cet voix qui re- pete que l'or- gent*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The key signature remains three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line includes trills (tr) and rests (R). The piano accompaniment features dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte).

*ne fuit pas l'bon heur que lors qu'on u la paix du cœur notre for- tune est fci-*



-tenobresfortuneestfai-tenobresfortuneestfai-te.

(Bernard a posé son baton sous ces Crochets et Ecoute et Chante le derniers Vers.

*Marianne*, a part.

Il ne vient pas encore.

2<sup>e</sup> Couplets.

Bientôt un amant se présente  
Il était riche, et jeune encor  
Le fripon d'une voix séduisante  
Offre son cœur et beaucoup d'or

Méfiez vous donc

D'un pareil don

Méfiez vous donc jeune et Pauvre sillette

Croyez moi donc

Travaillés donc

Travaillés donc jeune et Pauvre Suzon

Ecoutez cet voix qui répète &c.

(Au 2<sup>me</sup> Couplet Sophie entr'ouve la porte et Ecoute.

Bernard jettant ses fagots,  
Sarpedie' comme elle vous dégoise

ça.

*Marianne*.

Ah! c'est vous père Bernard.

Bernard.

Ma foi! oui, c'est moi et les fagots aussi. je me reposions un petit brin... mais ne prenais pas garde. faites votre ouvrage et moi le mien.

*Marianne*.

A la bonne heure.

(Bernard range ses fagots. Marianne tient un poëlon et souffle le feu.

3<sup>e</sup> Couplets

Il n'parlait point de mariage  
Il fallut le laisser partir  
S'il est pénible de rester sage  
Il est bien plus de se r'pendir

. Continués donc

Profites donc



Entimés, donc, jeune et pauvre plette  
Croyés moi donc  
Travaillés donc

Travaillés donc jeune et pauvre Suzon.

(Sophie entrouvre la porte et Marianne lui adresse le refrain. Bernard le répète et Sophie aussi.)

Ecoulés cet'voix qui répète  
Qu' l'argent ne donn' pas l'bonheur  
Et qu' l'ors qu'on à la paix du cœur  
Notre fortune est faite.

(Sophie disparaît.)

Bernard, s'approchant.)

Mafoi oui, je sis ben de cet' avis  
là, Bonjour M<sup>lle</sup> Marianne (il lui prend  
amicalement la main.)

Marianne voyant marcher Bernard.  
Bonjour père Bernard; mais vous  
boités je crois.

Bernard riant.

Mafoi oui, que je boite. C'est rien  
que ça j'ai pensé me casser le cou.

Marianne effrayée lui a-  
vançant une chaise.)

Et vous riez?

Bernard.

Mafoi oui, que je ris. C'est que  
vraiment je suis tombé si drolement  
... tous les fagots d'un côté moi de  
l'autre, un diable de chien qui m'a  
passé entre les Jambes... ils riaient  
tous et moi aussi, mais on m'a re-  
levé et me voilà.

Marianne.

Vous êtes blessé peut être.

Bernard, riant.)

Mafoi oui, que je pourrais bien...  
je sens la quelque chose (tatant

sa jambe.) ah! ah!

Marianne.

Vous prenez ça...

Bernard.

Ah! pardine, je ne l'ai pas pris,  
on me la bien donné.

Marianne.

Asseyés vous donc.

Bernard.

Mafoi oui, je veuc bien m'assoir  
(il veut s'asseoir et sa Jambe est roide.  
Voyés donc ste Diable de Jambe -  
quelle figure elle fait!... vas donc,  
vas donc (il pose sa jambe sur une  
chaise.)

Marianne.

Vous pourrés vous tuer.

Bernard.

Mafoi oui, que je pourrais me tuer  
... Je n'aurais pas si alors, mais puis-  
que me voilà, il faut bien (à part et  
sérieusement) mais voyons donc si  
je n'aurais pas perdu (il cherche dans  
sa poche et entre à moitié une petite let-  
tre) non, la v'la la v'la (en riant.)

Marianne.

Vous paraisrés vouloir me dire  
quelque chose?..

Bernard.

Mafoi oui, j'ai (il regarde Marianne  
et rit, à part.) je n'ose pas et je suis  
comme un imbecile (haut) avez vous vu  
ce maton (à part en riant) je n'ose pas  
(haut) avez vous vu ma femme.

Marianne.

Pas encore... mais votre accident  
ne vous a pas ôté l'appetit, père Ber-  
nard... j'ai la sur ce fourneau.

M. Touché



Bernard.

Ah! quelque petit Rogaton que vous avés mis de côté sans que la Dame le sache.

Marianne

Et quand elle le saurait.

Bernard.

Oh! diable, faut pas... elle est donc Bonne notre Dame.

Marianne.

Elle aime beaucoup les braves gens.

Bernard.

Pourquoi donc quand je viens ici quelle n'est jamais sortie de sa chambre pour me dire bonjour Bernard.

Marianne.

Elle a des chagrins, elle n'est pas heureuse et...

Bernard vivement.

Pas heureuse? Ste pitié chère femme! je vous en prie Mad<sup>lle</sup> Marianne n'allez pas lui dire que je me suis permis.

Marianne avec bonté.

Elle ne vous en voudrait pas (elle va ouvrir le buffet).

Bernard.

Vous n'en savés rien (apart) mais la lettre! la lettre d'Isidore! des que je regarde Marianne adieu... je ne puis plus lui en parler (il rit)

Marianne revenant.

Voilà toujours du Vin; cela vous remettra un peu

Bernard.

Est ce que vous ne boirés pas <sup>31</sup> un coup avec moi.

Marianne souriant.)

Non, j'ai déjà pris ce matin...

Bernard riant.

Le Caffé au lait, le Caffé au lait. (elle goûte avec une cuiller si le ragout est chaud.) Eh bien que faites vous, vous ne savés donc pas votre métier? on goûte ça... (il montre que c'est avec le doigt, Marianne rit.)

Eh! bien?

Marianne le servant.

C'est chaud. Déjeuné mon bon ami.

Bernard.

Comme elle est obligeante, serviable... (il mange) très bon! très bon! un fier talent en vérité! j'ai l'honneur d'être admis dans bien des Cuisines... mais nulle part je n'ai rencontré une personne qui comme vous... ma foi oui, c'est un cœur, un air... qui n'est pas l'air de tout le monde, et on chercherait bien longtemps... qu'on ne trouverait pas votre pareil le dans tout le quartier.

Marianne riant.

Bernard, vous êtes galant.

Bernard riant.

Ma foi oui, quelque fois... ah! ça Ecoutez donc, ce petit Isidore que je vous ai amené, fait il bien vos commissions? en êtes vous toujours Contente?

Marianne

Mais assez.

Bernard.

J'en sis ben sûr, parie que c'est



32  
Un gentil enfant et que ... (il rit)  
M<sup>lle</sup> Marianne v'la que j'ons porté  
le bois, mais ce n'est pas la le plus  
bord.

Marianne.

Comment ?

Bernard.

Ma foi v'la... j'ons là... (montrant  
son cœur) un quelque chose qui me  
pese... Ecoutez M<sup>lle</sup> Marianne v'  
êtes une brave fille, vous n'êtes pas  
ridicule pas vrai ? vous ne voudriez  
pas faire de la peine à quelqu'un  
d'honnête, et au contraire si vous  
pouviez (il tire un peu la lettre) v'la une  
petite lettre... que je voudrions qu'  
fut remise à son adresse... mais il  
faut pour cela votre aveu...

Marianne.

Une lettre de qui ?

Bernard.

C'est de... (on entend Mad<sup>e</sup> Bernard  
crier M<sup>lle</sup> Marianne) (Effrayé) ô Ciel,  
c'est ma femme.

Marianne.

Dites moi donc ?...

Bernard.

Non, il ne faut pas quelle sache...  
... C'est entre nous... adieu je m'en  
vais.

Marianne.

Votre Jeanne.

Bernard riant.

Ma femme vient 'ça me gueri tout  
de suite ! Il court tout en boitant, il re-  
vient ! C'est un secret, mes crochets  
donc... les v'la... Rien de malhonnê-  
te au moins, par le petit Escalier, n'est

ce pas ?... ce pauvre Isidore Je vous  
dirai ce que c'est et vous verrez...  
... adieu... M<sup>lle</sup> Marianne. (Il sort.)

## SCENE V.

Marianne seule étonnée

Une lettre !... son Embarras... son  
honnêteté me rassure... mais enfi-  
quel est ce secret ?

## SCENE VI.

Mad<sup>e</sup> Bernard, Marianne,  
Mad<sup>e</sup> Bernard.

Eh ! bonjour, ma chère Voisine que je suis  
aise de vous voir ! Etes vous sortie  
ce matin ? moi j'ai couru que je n'en  
puis plus : au marché d'abord, en-  
suite porter une lettre, passer chez  
la luihere, de la chez le boucher, on  
va, on vient, on se lue et encore les  
maîtres ne sont pas contents ! C'est trop  
cher, vous n'avez pas marchandé...  
vous n'êtes pas Econome... En vérité  
si on n'avait pas des Amies comme  
vous avec qui on peut... mais je  
vous prions de m'excuser ma voisi-  
ne, je ne vous ai pas demandé de  
vos nouvelles, comment vous portez  
vous.

Marianne.

Fort bien, ma voisine... vous avez  
donc quelque petit chagrin ?

Mad<sup>e</sup> Bernard.

Grace au Ciel ! ça ne nous manque  
pas, mais ce n'est pas plus aujour-  
d'hui qu'un autre jour Il faut répondre  
à cela, si parler à cela là, on ne sait  
aucun intérêt, vous ne pouvez ce...



pendant faire tout par vous même  
la Journée passe on n'a pas seule-  
ment le loisir de causer un instant  
avec ses Voisins!... vous savez bien  
que j'ai changé de maître?

Marianne.

Je n'en savais pas un mot.

Mad<sup>e</sup> Bernard.

Eh mon dieu, oui, depuis huit  
ans pas plus je servais une fem-  
me qui voulait me faire parler toute  
la Journée. je n'y pouvais pas  
tenir, je l'ai quittée cela ne parle  
de tout et ça me convient mieux.

C'est un Bonhomme à ce qu'il  
avait... quand je dis bonhomme,  
il y a bien des gens qui vous sou-  
viendront qu'il ne l'a pas toujours  
été et qu'il en a autrefois très mal  
été avec la femme d'un neveu qui  
l'a avorté.

Marianne témoigne sa surprise.  
La femme d'un neveu.

Mad<sup>e</sup> Bernard.

Il en a eu dit-on du Repentir depuis,  
parce que ce neveu est mort, mais  
on ne peut savoir ça? il recommence  
à dire peut être demain s'il pouvait  
découvrir... Il y avait bien aussi  
une fille... demandez moi ce que tout  
cela est devenu? Il n'en parle ja-  
mais je l'ai bien questionné là des-  
sus, ce n'est pas que je sois Curieuse  
... ah! mon dieu moi, qu'est ce

que cela me fait? mais l'intérêt<sup>33</sup>  
qu'on prend aux gens... et vous  
même ma Voisine vous êtes bien  
aise de savoir...

Marianne.

Où, sur, Continués... (à part) serait  
ce?...

Mad<sup>e</sup> Bernard.

Je ne demande pas mieux... tant  
y a que quoiqu'il n'y ait que peu  
de tems que j'habite dans la maison  
je suis parvenue à apprendre bien  
des petites particularités... et pour  
Commencer... qu'est ce que je disais  
donc?... m'y voilà: nous parlions de  
ce neveu de M. Sainville.

Marianne troublée.

De M. Sainville? c'est bien le nom?

... Mad<sup>e</sup> Bernard.

Où, c'est le nom de mon nouveau  
maître, est ce que je ne vous l'a-  
vais pas dit?

Marianne soupirant.)

Pas encore; mais je le sais à pré-  
sent.

Mad<sup>e</sup> Bernard.

M. Sainville donc... Mon dieu je  
ne sais plus... C'est égal, j'y reviendrai  
... M. Sainville me donne d'assez  
bons gages... mais ce n'est pas sur  
ça... son Caractère, il est doux fici-  
le à vivre, mais c'est que je fais  
mon devoir ah ah ah de l'exac-  
titude de la probité sur l'article de la



probité il n'y a personne . . . . Ce  
que je dis la n'est pas pour vous  
offenser, ma Voisine, mais on sent  
ce qu'on veut, aussi serait il bien  
fâché si je le gâttais, et je n'ai  
gardé la maison est bonne, il y  
a des profits et des Espérance. Il  
n'est pas vieux, a la bonne heure  
mais on ne sait pas qui vit et qui  
meurt vous me dirés a ça qu'il a  
un fils, cela est vrai, et un joli  
garçon même, quoique nous nous  
querellions quelque fois. Il s'en mo-  
que, je me fâche, il m'embrasse,  
je lui pardonne et nous n'en som-  
mes pas moins bons amis jus qu'à  
ce que ça recommence . . . a votre  
tour, ma Voisine, parlés moi de vo-  
tre maîtresse comment se conduit  
elle avec vous? est elle bonne douce  
méchante généreuse, défiante, avare  
qu'est elle? d'où vient elle? ou va-  
t'elle? que fait elle? que veut elle  
faire? Contés moi tout ça ma Voi-  
sine; et soyés bien sûre que Mad<sup>e</sup>  
Bernard ne disant jamais que ce  
qu'elle veut, ne lâchant pas un mot  
de plus qu'il ne faut, n'ayant ni  
a questionner ni a bavarder, ni a  
dire ni a redire ni a médire, on  
ne peut pas craindre avec elle la  
plus petite indiscretion

Marianne .

En vérité je n'ai rien d'intéressant

a vous apprendre sur le compte  
de Mad<sup>e</sup> Derval (a part) Sainville  
notre Voisin!

Mad<sup>e</sup> Bernard .

Pas possible . . . on a toujours . . .  
Est ce quelle l'écoute par hasard  
Marianne .

Elle n'est pas dans cette Chambre  
Mad<sup>e</sup> Bernard .

Eh! bien avotre aise donc, Est ce  
que vous n'avez jamais jase sur  
le Compte de vos maîtres? C'est not  
petit passe tems ça notre Consola-  
tion .

Marianne .

Je n'ai pas encore eu l'occasion  
Mad<sup>e</sup> Bernard .

En v'la une, ma Voisine, en v'la  
une, profités en je ne Connais pas  
votre maîtresse; mais quant il n'  
aurait que cette Robe de Soye seu-  
le morte avec la quelle je l'ons  
passer quelque fois je ne pourrais  
pas la souffrir . . . mais vous avez  
quelque chose ma Voisine .

Marianne .

Non, ma Voisine, je pensais en-  
core a ce que vous m'aviez ap-  
mais a présent je suis toute a  
vous .

Mad<sup>e</sup> Bernard .

A la bonne heure ma Voisine  
approches vous donc et disons  
nous tout ce que nous avons en



Cour... la... de ces petites choses  
sur nos maîtres vous entendés?

Marianne riant.

Du mal, pas vrai?

Mad<sup>e</sup> Bernard.

(Riant aussi.)

Écoutez donc, ma Voisine, pourquoi

qu'on invente pas... tenés, moi<sup>35</sup>  
je suis franche, il faut l'être aussi.

Marianne.

(A part.)

Quelle Épreuve... Courage pre-  
nons sur nous.

Duo.

*Allegro*

Violins  
Viola  
M<sup>me</sup> Bernard  
Mon Maître est quelquefois à va-re mais  
Oboë  
Corns en Ré  
Marianne  
ma Mai-tresse est un peu bi-sarre mais on dit quelle a le cœur  
c'est un honnête Homme au fond

Paris  
chez M. Leclercq







eh qu'on va mentoous som'trop bonn'camaecha griner il fait il  
 ne aimer sa fille non c'est pas la du mil

scout parler plus franc parler plus franc parlons plus franc  
 parler plus franc parlons plus franc s'il en veut





Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord (H) and a lute (L). The vocal line has the lyrics: "à quelques personnes par-tout sans cesse il les poursuit mais quand on".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord (H) and a lute (L). The vocal line has the lyrics: "c'est pas lui du malme voisi pleur quand on ge-mit a-lors bientôt il leur par donne".

m  
 au  
 a la  
 pour  
 retru  
 il p  
 des



ne il leur pardon'oh non c'est pas la du mal nous som trop bon'ca mecha pin'il fait en  
 eh oui vraiment

cor parler plus franc parler plus franc parler plus franc parlons plus  
 parler plus franc parlons plus franc

a  
 Monsieur  
 amie me



*ma Maitresse est fie - re*

*franc vot Maitresse ou j'entens bien ou j'entens bien c'est a dir qu'ell'est orguei -*

*ell n'est pas du tout eu ri - eu - se*

*lense une indolente un' pares - seus' et qui n'a'im'as' me les de*

*solé*

*R. solé*

*R*

*P*



The first system of music features a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Below the vocal line are three staves of piano accompaniment. The first two staves contain chords and single notes, while the third staff has a bass line with a few notes. The system concludes with a double bar line.

*Elle detes te les ba vardes elle detes te les ba vardes*

*rien elle a raison fait en connoir elle a rai-*

The second system continues the vocal line with the lyrics. The piano accompaniment consists of sustained chords in the upper staves and a simple bass line in the lower staff.

*son elle a rai son ma chere voisine le bon dieu nous garde de certaines femmes qui soir et ma*

The third system contains the final line of lyrics. The piano accompaniment includes several triplets in the vocal line and the lower piano staves. The system ends with a double bar line.

*Faint handwritten notes and markings at the bottom of the page, possibly indicating performance instructions or corrections.*

*Alfred  
le 16*



tin ma chere voisine le bon dieu nous garde de certaines femmes qui soir et ma tin qui parlent qu

oi oui Dieu nous en gard' ornement en  
parlent qui parlent qui parlent qui parlent comme le Claque du Moulin qui part qui part qui part

Flutti P

une Vm



ment elle a rai- son oia oia Dieu

parlen' qui parl' comme le Chiquet du Moulin mabonne voisine le bon dieu. garde de certaines

*tutti* *F* *P* *Violoncelli soli*

nous en gard' praiment praiment ell' a rai-

femmes qui s'oir et ma lor qui parlent qui parl' qui parl' qui parl' qui parl' unanime le Chiquet du Moulin

*cres*

*Mme*  
*Vois*



son ell' a<sub>3</sub> rai- - son ell' a<sub>3</sub> rai- - son c'est le fle-

-lin le Chiquet du Moulin le Chiquet du Moulin le Chiquet du Moulin le Chiquet du Moulin c'est le fle-

-au du genre hu main c'est le fle- au du genre hu- main c'est le fle- au du genre hu-

hu- main le



This page of a handwritten musical score, numbered 45, features a complex arrangement of instruments and voices. The score is organized into two systems of staves. The upper system includes a flute part with frequent trills (tr), a violin part with sixteenth-note patterns, a cello part marked 'col b', and a piano part with a 'main' section. The lower system continues the instrumental parts and includes two vocal lines with lyrics. The lyrics are written in French: 'mais ça n'em' and 'mais ça n'empêche pas de rire'. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation is dense, with many notes and ornaments, characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.



*peche pas de dire* *quema Madresse est fort bi-sarre*

*quemon Madre est par fois a-vare* *quelle est un*

*une indolente un pares-seuse* *quelle deteste les ba-*

*tante orgueil-leuse* *quelle est sans cesse sur ses gardes*

*solo*







Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in a soprano or alto register. The lyrics are: "sine le bon dieu nous garde de certain ne femmes qui soir et ma-".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The vocal line continues with the lyrics: "tin qui par lent qui par l' qui par lent qui".

*Violoncelli soli.*

Musical score for the third system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The vocal line continues with the lyrics: "oui Dieu nous en gard' vraiment . vrai- ment elle".

*tutti F P*



The musical score consists of several staves. The top staves are instrumental, with dynamic markings *F* and *P*. The middle section contains vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: *ra-son ou iou ma voisi-ne le bon dieu nous garde de certtine femmes grasoir et ma me le Cliquet du Mou lin machere voisi-ne le bon dieu nous*. The bottom staves continue with instrumental parts, including a section marked *Corni in Sol.* and dynamic markings *cres* and *F*. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and articulation marks.



The musical score is written in G major (one sharp) and consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets and sixteenth notes. The vocal line has lyrics in French. The score includes dynamic markings such as **FF** (fortissimo) and articulation like *tr* (trill). The piece concludes with a final cadence.

*lin le Chiquet du Moulin le Chiquet du Moulin le Chiquet du Moulin c'est le flé au du genre hu*

*main c'est le flé au du genre hu main le flé au du genre hu main ou le flé au du genre hu*

261.81



This page of handwritten musical notation, numbered 51, contains a complex score with multiple staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and fingerings. The score is organized into two main systems. The first system (measures 1-6) features a treble staff with a rapid sixteenth-note passage, a bass staff with a simple accompaniment, and several empty staves. The second system (measures 7-12) shows more active parts across all staves, including a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript.



*Marianne* .

Je suis enchantée de savoir que M. Sainville .

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

Où, ça fait toujours plaisir, mais cette Sophie, nous n'en avons pas parlé .

*Marianne* *troublée* .

Je crois qu'il n'y a rien à en dire

*Mad<sup>e</sup> Bernard* *la fixant* .)

Voisine !... Vous n'êtes pas de bonne foi .

*Marianne* .

Je vous assure... sa mère se donne tant de soins pour la bien élever !

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

La bien élever !... oh ! où, elle l'éleve joliment encore .

*Marianne* .

Comment ?

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

Comment ? ma Voisine, en vérité si je voulais parler, mais ce qui concerne l'honneur d'une famille, on me tuerait plutôt que de me faire lâcher une seule parole qui pourrait... oh ! mon dieu, je ne me le pardonnerais pas .

*Marianne* *très ému* .

Vous me surprenez fort ! je vous en prie Expliquez vous .

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

Eh ! bien Eh ! bien, vous n'la effrayez ! comme si c'était de votre fille qu'il fut question .

*Marianne* *vivement* .)

*Mad<sup>e</sup> Bernard*, j'Exige... (revenant à elle et la caressant) allons, Madame Bernard, Contés moi ce que vous savés, pour vous faire rire encore un petit brin .

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

Vous le voulez ?... c'est que sur ce qui peut faire tort à une jeunesse, tenés j'ai une repugnance, et si c'était à toute autre qu'à vous... mais avec Marianne il y a pas de risques et je sais

*Marianne* *impatiente* .

Au fait, au fait, ma Voisine .

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

J'ai découvert par le plus grand hazard du monde... mais vous l'avez peut être deviné tout comme moi .

*Marianne* .

Eh ! quoi ?... quoi donc .

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

Comment vous avés de la pénétration vous ne vous êtes pas aperçu tout desuite .

*Marianne* .

Eh ! non, non, je ne me suis aperçue de rien .

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .

Qu'un certain petit commissionnaire qu'on voit venir tous les jours chez vous, n'est autre qu'un amoureux déguisé .

*Marianne* *confondue* .

Un amoureux déguisé .

*Mad<sup>e</sup> Bernard* .



Oh! c'est bien sur... je n'ai pas pu découvrir encore qui c'est, mais je vais si bien le gueter aujourd'hui, si bien le gueter!... que je le saurai et vous dirai sur le Champ, ma Voisine.

Marianne.

Et croyez vous que Sophie, soit d'intelligence?

Mad<sup>e</sup> Bernard.

Oh! non pas, ste Sophie 'Bath.' elle est si timide, si gauche, si novice.

Marianne avec âme.

Ah! je suis bien aise que Sophie.

Mad<sup>e</sup> Bernard.

Eh! quoique ça vous fait voyons? ce sont les affaires de la mère, c'est à elle à garder sa fille, et elle ne peut pas vous en faire de reproches ah! ça sans adieu... Amusés vous de tout ça et faites en votre profit....

Marianne.

Oh! je vous le promets... et des aujourd'hui le Jeune Amoureux sera renvoyé.

Mad<sup>e</sup> Bernard.

Bien... bien... vous le dirés donc à la mère?... il n'y a pas de mal à ça mais ne me nommés pas c'est inutile. vous pourrés lui conter seulement que M. Sainville a qui j'aurai parlé de lui, comme ça sans intention viendra peut être la voir et lui donner quel qu'ouvrage.

Marianne.

Il y viendra.

Mad<sup>e</sup> Bernard. <sup>53</sup>

C'est possible, c'est possible... adieu ma Voisine, j'ai beaucoup à courir ce matin; je vous reverrai pourtant si j'ai une minute à moi. car j'ai encore bien des chose avous dire; il me semble que je ne fais que d'entrer mais vous n'y perdés rien ma Voisine et j'espère que nous pourrons enfa causer un petit moment.

## SCENE VII.

Marianne seule.

Que viens-je d'apprendre! Sainville, cet Oncle redoutable loge tout près de nous! il peut à chaque instant... je frémis d'y penser... et ce jeune Commissionnaire... j'y ai été bien trompée! je vois à présent ce que voulait dire Bernard, le but des assiduités d'Isidore, des services qu'il voulait nous rendre... il est bien aisé d'éloigner cet enfant... (Elle écrit deux lignes.) et si ce Billet ne suffisait pas je saurais... mais si cette bonne Sophie si sensible si naïve... je ne pourrais supporter ce nouveau malheur... question nous la avec prudence, et quelle ignore s'il se peut que Sainville est si près de nous... ce serait l'effrayer sans que cela put nous être utile appelons là... Sophie...

## SCENE VIII.



*Marianne, Sophie.*  
*Marianne.*

Ma fille as-tu observé ce jeune  
Isidore... dont tu me parlait ce  
matin?

*Sophie.*

Il m'a paru toujours bien honnête,  
bien doux.

*Marianne.*

Te serais tu doutée par hasard  
que ce n'était pas un véritable Com-  
missionnaire?

*Sophie.*

Mondieu, oui maman.

*Marianne.*

Et as-tu deviné le motif.

*Sophie.*

Mondieu, oui, maman.

*Marianne.*

Et tu ne m'en as rien dit, ma fille.  
serait ce Dis simulation?

*Sophie, vivement.*

Oh! non, non, ne vas pas le croire.  
C'est timidité d'abord, et puis la crainte  
de faire gronder Isidore.

*Marianne.*

Tu serais donc bien fâchée, si on  
le grondait?

*Sophie.*

Oui, je l'avoue.

*Marianne.*

Et peut être encore plus fâchée  
s'il ne revenait plus?

*Sophie.*

Oh! oui, encore plus fâchée.

*Marianne a part.*

Voilà ce que j'ai craint! (haut) si  
cependant l'honneur, la raison le  
défendaient.

*Sophie avec fermeté.)*

Si ma mère seulement me disait  
que je ne dois plus le revoir, sans  
me permettre la moindre question, je  
me déciderais à ce sacrifice.

*Marianne Emu.*

Ma chère fille!

*Sophie.*

Je te dois tant maman! et je suis  
si convaincue que tu ne veux que  
mon bonheur!...

*Marianne.*

Écoutes: il est possible que tu re-  
voies Isidore; que sa famille que  
je ne connais pas et dont nous nous  
informons, que le tems, les Evene-  
mens enfin, te laissent le droit de  
l'écouter un jour; mais jusqu'à ce  
moment il est essentiel qu'il ne  
paraisse plus ici.

*Sophie.*

Eh! bien, il faut le renvoyer sur le  
Champ.

*Marianne avec bonté.*

Et tu pleures.

*Sophie.*

Devant toi; mais n'appréhende pas  
que devant lui...

*Marianne souriant.)*

Piété!

*Sophie.*



Confiance en ma mère à qui je ne  
rougis point de laisser voir mes faiblesses

Marianne l'embrassant.)

Ah! tu me récompenses aujourd'hui  
de tout ce que j'ai fait pour toi... j'en  
tends du bruit... C'est un homme riche  
ment mis que je ne connais pas. (a  
part) serait ce?

Sophie.

Qu'as tu donc, Maman?

Marianne.

Rien, rien, n'oublie pas surtout que  
je suis Marianne.

## SCENE IX.

Les mêmes M. Sainville.

M. Sainville. (a part.)

C'est bien ici... ce que Mad<sup>e</sup> Ber-  
nard m'a dit sur ces femmes a fait naî-  
tre ma curiosité (haut) Mad<sup>e</sup> Derval  
ne loge-t-elle pas ici?

Marianne.

Où Monsieur.

Sainville.

On m'a dit quelle s'adonnait à la peinture

Sophie.

Quand sa santé le lui permet.

Sainville.

Je désirerais quelle put s'occuper d'un Portrait

Marianne.

Elle ne voit personne, et si vous  
voulez le laisser.

Sainville.

Permettez-moi, ma bien que je m'explique avec Ma-  
jelle.)

Marianne embarrassée.

Monsieur...

Sainville l'éloignant de la main.

Je vous en prie. (Marianne s'éloignant  
s'assied et se met à coudre (a Sophie) Je  
voulais donc vous demander si je ne  
pourrais parler à Mad<sup>e</sup> votre mère Ma-  
dame Bernard qui me sert m'avait dit.

Sophie.

Monsieur est le maître de M<sup>me</sup> Bernard.

Marianne (a part.)

C'est bien lui. (elle cesse de travailler et  
ne reprend que lorsqu'il tourne les yeux de  
son côté elle avance la tête pour Ecouter.)

Sainville.

Où, Mademoiselle, et voici le portrait

... (il observe attentivement Sophie.)

Sophie y jettant les yeux.

O Ciel!... (a part) Mon père!

Marianne au mouvement de Sophie est très  
inquiète.) Sainville.

D'où vient cette surprise?

Sophie. (très Emu.)

C'est la ressemblance.

Sainville attentif.)

Avec qui donc?

Sophie revenant à elle.

Mais avec... avec vous.

Sainville

Avec moi. (a part) ce trouble est singulier

Sophie se remettant.

Marianne, C'est un portrait... un por-  
trait qui ressemble... tu seras bien é-  
tonnée. Regarde Regarde... (a part) il

C'est... (elle la fait voir à Sophie)

Marianne



parer et d'un ton très naturel et sans surprise

Ah! C'est le portrait de Monsieur.

Sophie. avec finesse.)

Vous voyés... le même effet qu'à moi.

Sainville.

C'est celui d'un neveu qui effectivement avoit quelques uns de mes traits.

Sophie. apart.)

C'est donc la notre notre ennemi - tachons de l'interesser.

Sainville apart.)

C'est elle!... enfin, je voulais avoir ce portrait une copie... bien ressemblante.

Sophie avec âme.

Bien ressemblante!

Sainville appuyant sa phrase.)

Et comme je pensais que personne e pouvait mieux y réussir que Mad<sup>e</sup>

votre mère, je venais la prier d'y travailler au plutôt.

(Marianne est dans la plus vive inquiétude)

Sophie.

Vous pouvés y Compter Mons<sup>r</sup>... elle y mettera un zèle elle aura tant de plaisir à faire quelque chose pour vous... pour le maître de Madame Bernard.

Sainville.

Il est impossible d'être plus honnête plus obligeante... et si on pouvait juger de la mère par la fille.

Sophie.

(Vivement.)

Ma mère! oh monsieur... ma mère vaut bien mieux que moi, si vous saviez! on trouve en elle...

Air -

- en Rondeau.

Violin I: *F* *P*

Violin II: *F* *P*

Viola: *F* *P*

Bassoon: *F* *P*

Sophie: Doucera son cœur excellent talents vertus bon caractère.

*F* *P*

Allegro Moderato e Grazioso quasi Andantino



terre qui la connaît au même instant et lache rit et la ve-ve-re ah oua Mon

seur qui la connaît et lache rit et la re-ve-re et la che-  
 aimable enfant tu me deviens en corps chere oua  
 l'aimable enfant ah je le sens et le m'est che-re oua

*si stait, yveur ...  
 Ah, qui nous a  
 si d'adorer nous  
 Malheur et de nous*



*Pizzicato*

*Pizzicato*

*L'arco*

*solo*

*solo*

rit et tu re - ve - - re ma fille dit el - les souvent que ton cœur soit compatis -  
 oui plus che - re  
 oui bien che - re *L'arco*

*R* *R* *P* *R* *P*

5  
6  
7  
8  
10

4.  
26  
53  
110  
72

-sant lorsque l'on est sen - sible et bonne lorsque l'on est sensible et bonne on ne

*R* *P*

4313"

*Sigillet in Opera*

5 - 569  
 59 - 592  
 66 - 615

*Barbier*



F P  
 F P  
 F P  
 doit en vouloir a per-son - - - ne cest ce quelle me dit sou-vent il est con-  
 ah quel mo-  
 elle a raison  
 F P

solo  
 solo  
 -tent ou c'est ce quelle dit sou-vent il est con- tent puis elle a joute avec dou- ceur sil'ontof  
 ment ah quel moment  
 elle a raison



musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French: *sence par malheur crois le conseil que je te donne le jour le plus doux pour te cœur*. The piano accompaniment includes a *solo* section for the left hand and a *col b* section for the right hand. Dynamics include *R* and *P*.

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French: *c'est le jour le jour ou l'on par-don . . . ne c'est le jour le jour ou l'on par-don . .*. The piano accompaniment includes a *solo* section for the left hand and a *col b* section for the right hand. Dynamics include *R* and *P*.







Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "sieur j'emens son cœur doucerai son cœur excellent talens vertus bon ca-rac-  
 quelle frayeur  
 assurément"

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "te-re qui la con-nait au même ins-tant et la ché-rit et la re-ve-re-à-oua Mon"



*sieur qu'il a connu et la chère et la re-ve-re et la chère et la re-*

*aimable enfant la me de viens encor plus chère oui mi*

*l'aimable enfant ah je le sens et-le m'est chère mi mi*



*presse un peu*

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring many slurs and accents. The second staff is a treble clef with a piano accompaniment line, marked with a 'P' (piano) dynamic. The third staff is a bass clef with a piano accompaniment line, also marked with a 'P'. The fourth staff is a treble clef with a piano accompaniment line, marked with a 'P'. The fifth staff is a treble clef with a piano accompaniment line, marked with a 'P'. The sixth staff is a bass clef with a piano accompaniment line, marked with a 'P'. The seventh staff is a bass clef with a piano accompaniment line, marked with a 'P'. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

*un peu plus vite*

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a vocal line. The second staff is a treble clef with a piano accompaniment line. The third staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The fourth staff is a treble clef with a piano accompaniment line. The fifth staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The sixth staff is a bass clef with a piano accompaniment line. The seventh staff is a bass clef with a piano accompaniment line, marked with a 'P' (piano) dynamic. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal line.

*-ve . . . re douce raison cœur excellent talens vertus bon carac -*  
*plus chère quelle candeur aimable enfant tu me de-viens*  
*plus chère quelle candeur aimable enfant ah je le sens*

*presse un peu*



te - re  
 en cor plus chère  
 elle m'est chère

qui lu con - noît  
 c'est l'a mi - - - tie  
 c'est la ver - tu le sen - ti - ment ouï c'est le sen - ti -

doit a l'instant ché - rir ma  
 c'est le sen - ti -  
 ment ouï c'est le sen - ti -

R

*luna*  
*de la lune*  
*de la lune*  
*de la lune*



*Me re aime me ins tant et la che rit et la re ve re aime me ins*  
*ment ment l'aimable en*

*tant et la che rit et la re ve re quelle dou ceur ce la bon te et c'est bien*  
*faut ah je la dou ceur ve ri te quelle dou*  
*quelle dou ceur quelle bon te ah c'est ma*

*Mouvement*

*Mouvement*

*3 tent 3*

*P F FF*



la qu'est bien la ve-ri-té  
 ce n'est pas je la-dore en vé-ri-té  
 nièce c'est ma nièce en vé-ri-té

*Sainville.*

Tout ce que vous me dites de votre mère ne peut qu'ajouter au desir que j'avois de la Connaître... Il paraît quelle a Epruvé des malheurs

*Sophie.*

Oh! de grands malheurs.

*Sainville.*

Durent-ils encore?

*Sophie.*

Je crois qu'en ce moment elle est bien a plaindre!

*Sainville.*

Alors j'insiste pour la voir, je le dois,

J'ai des amis, du Crédit et si son in-fortune n'est pas méritée je puis...

*Sophie* très embarrassée.

*Monsieur...*

*Sainville.*

De grace allés lui dire que c'est Sainville.

*Sophie* fais mit deux pas.

*Monsieur...* elle n'est pas chez elle.

*Sainville.*

Les Voisins m'ont dit qu'il l'avoient vûe rentrer et que depuis elle n'étoit pas ressortie.



*Sophie.*

*Monsieur... Marianne.*

*Sainville.*

*Cette défiance... ce mystère... que signifie?...*

*Marianne.*

*Mais, Monsieur, Il me semble que Mad<sup>e</sup>. Derval a le droit....*

*Sainville.*

*J'en conviens, mais de mon côté j'ai des soupçons que je dois éclaircir.*

*Sophie.*

*Des soupçons.*

*Sainville.*

*Rassurez vous, Mad<sup>lle</sup> et Permettez seulement que je dise deux mots en particulier à cette femme.*

*Sophie.*

*A Marianne.*

*Sainville.*

*A Marianne.*

*Sophie, voulant rester.)*

*Pourquoi fait il?...)*

*Sainville.*

*Je vous la renverrai dans l'instant... (apart.) ce mouvement échappé à Sophie à la vue du Portrait.... son âge, ses efforts pour m'intéresser, tout doit me faire croire quelle est la fille de mon neveu.*

*(Sophie a parlé à Marianne qui la rassure)*

*Sophie effrayée.*

*Marianne, ne soyez pas longtemps, Je vous le recommande, ne soyez pas longtemps. (elle sort.)*

SCENE X.

*Sainville, Marianne.*

*(Dans cette scène Mad<sup>e</sup>. Derval affecte le plus quelle peut la Contenance et l'accent d'une véritable Servante.)*

*Marianne a part.*

*N'allons pas nous trahir.*

*Sainville.*

*Je vous crois digne de ma confiance*

*Marianne*

*Je désirons de tout mon cœur la mériter*

*Sainville.*

*Vous aimez Sophie?*

*Marianne.*

*Le Ciel en est témoin.*

*Sainville.*

*Je l'ai bien vu... son bonheur vous intéresse?*

*Marianne.*

*Plus que vous ne pouvez le penser.*

*Sainville.*

*Eh bien, il ne tient qu'à vous d'y Contribuer, ma franchise doit exciter la votre... (a demi voix) sachez que j'ai les raisons les plus fortes de découvrir si la mère de cette enfant n'est pas une parente que je cherche par tout.*

*Marianne avec l'air bien naturel. C'est donc une parente... que vous aimez bien.*

*Sainville lui prenant la main.)*

*C'est une femme qui a fait le malheur de ma vie.*

*Marianne se précipitant.*



Peut être malgré elle. (Sainville fait un mouvement.) Vous l'avez vue sou-  
vent et . . .

Sainville.

Une seule fois, mais si je la retrouvais.

Marianne avec crainte.

Vous la reconnaitriez bien vite?

Sainville.

Je le crois.

Marianne.

Et alors quelle seroit votre intention?

Sainville.

De l'engager à remettre sa fille à mon pouvoir de s'en rapporter à moi pour les soins, les dépenses de son Education.

Marianne prenant sur elle.)

Eh! croyez vous qu'une mère consente.

Sainville vivement.)

Il le faudra bien dans la position ou elle est, au reste C'est mon affaire, que je la voie seulement et je suis bien sur . . . tout ce que j'exige de vous ma chere Marianne, c'est que vous me disiez franchement si cette M<sup>me</sup> Derval, qui sans doute n'a pas toujours porté ce nom n'est pas cette femme imprudente, inconsidérée, qui sans mon intervention est devenue la femme de Sainville. Dite moi si la jeune personne dont l'âge parait se rapporter à l'époque de ce mariage funeste . . . ne me déguisât rien c'est un service essentiel; il sera bien payé et pour preuve prenez (il lui offre une bourse.)

Marianne dans son premier mouve-  
ment d'indignation.

59

Monsieur! . . . revenant à elle et prenant l'air naturel. Monsieur . . . je me ferions scrupule de prendre votre Argent . . . pour une pareille misère . . . ça ne vaut pas la peine en vérité d'être demandé avec tant d'instances et je vous dirons sur ça . . . tout ce que je pouvons vous dire; vous parlez d'une femme imprudente inconsidérée, d'un mariage funeste, d'une mère qui à change nom . . . (avec un grand calme.) Eh bien! monsieur ma maîtresse depuis que je la connaissons n'a pas fait, que je sache une seule démarche dont elle ait à rougir, son mariage a été très heureux et son nom est Derval . . . Comme le mien est Marianne; d'après cela, il est clair que ce n'est point du tout ce que vous cherchez.

Sainville (la fixant.)

Marianne, vous affectés en vain de l'assurance Il est aisé de voir que vous ne dites point la vérité ceci est une fable dont vous êtes convenue avec cette femme pour quelle échape à mes recherches. la Ruse est inutile. J'ai cru devoir d'abord employer tous les moyens les plus capables de vous déterminer rien n'a pu réussir, vous vous obstinez à nier que Sophie soit la personne que je cherche . . . si vous aimez vé-



19  
ritablement cette enfant, vous auriez été  
la première à désirer quelle rentrât  
dans le sein d'une famille ... qui veut  
bien la réclamer, sa mère elle même  
devrait se trouver heureuse de voir à  
sa fille un état assuré ... mais en  
dépit d'Elle, de vous je suivrai mon  
projet, malheur à qui prétendrait s'y  
opposer ! ... vous même Marianne,  
vous conviendrez peut être un jour qu'il  
était plus décent, plus avantageux pour  
Sophie d'habiter chez un Oncle com-  
mu, Estimé que de rester avec une  
mère cachée, blâmée ... abandonnée  
... et qui n'a que le sort quelle mé-  
rite. (il sort.)

## SCENE XI.

Marianne seule.

(Elle n'a pas d'abord la force de parler,  
elle élève ses mains vers le Ciel.)

Là je bien entendu ! ... Eh ! que veut  
il faire ? ... disposer de ma fille ! me  
l'enlever ! après tout de soins, de pei-  
nes, de larmes ! ... un autre que moi,  
... un autre qui me déteste, me mé-  
prise ... ah ! (soupon douloureux.) mais  
quelle prévention ! parce que une fois  
J'ai osé braver son autorité ... je la  
braverai encore, ma fille ! ... ma fille !  
ma Sophie ! la perdre ! (elle s'assied.)  
je n'y résisterai jamais, que deve-  
nir ? ma tête s'égare, un peu de for-  
ce, mon dieu un peu de force ; j'en ai  
besoin, je crains de succomber...

non, non, je reviens ... (elle se lève.)  
je pourrai la voir lui parler ...  
mais il faut d'abord la dérober  
aux entreprises de ce cruel parent,  
il faut lui cacher tout jus qu'à ce  
que j'aie trouvé un asile ... s'il en  
est sur la terre ...

Sophie.

Marianne ...

Marianne.

Je l'entends ... prenons sur nous,  
dissimulons, dissimulons bien, sa  
vie en dépend et la mienne ... la  
mienne n'est rien pourvu que je lui  
évite un chagrin, un seul chagrin  
... Courage ! Courage ! on n'est pas  
mière seulement pour jouir du bon-  
heur d'avoir un aimable enfant ...  
on l'est pour la défendre la sauver  
et mourir s'il le faut en la servant  
contre son vœu. (elle tombe sur une  
chaise.) Je suis sûre de moi ...  
(son état est terrible et presque conul-  
sif.)

## SCENE XII.

Sophie, Mad<sup>e</sup> Derval,  
Sophie.

Ah ! maman tu es seule ?

Mad<sup>e</sup> Derval dans le plus  
grand trouble quelle déguise :  
Seule ? ... non ... J'étais, je m'occupe  
de toi.

Sophie.

Eh ! bien ? M. Sainville ?



*Mad<sup>e</sup> Derval .*

Tout s'est bien passé, très bien, très bien, il a... Il a dit... il s'est en allé.

*Sophie .*

Je le vois; mais es-tu tranquille?

*Mad<sup>e</sup> Derval .*

Tranquille?... oh! sûrement, très tranquille... Il est... il est... bon, il est juste (avec Energie) Et le Ciel aussi! et, si il veut... tu sauras tout cela ma Sophie.

*Sophie .*

J'ai cru distinguer qu'il élevait la voix.

*Mad<sup>e</sup> Derval .*

Où, c'était... C'était l'intérêt que lui inspirait... une mère... que je... (les larmes viennent elle embrasse sa fille, ne pouvant parler.) Je te dirai tout, quand il en sera tems.

*Sophie .*

Voici l'heure où Isidore doit venir.

*Mad<sup>e</sup> Derval* (sopirant.)

Isidore?

*Sophie* (triste.)

Je lui dirai de s'en aller.

*Mad<sup>e</sup> Derval* (à part.)

Ah! je n'ai pas la force de l'affliger autant (haut) non, non, tu le laisseras monter tu le recouvras comme à l'ordinaire... sans affectation... et quand

vous aurés cause un instant <sup>72</sup> tu m'entends Sophie? un instant... tu lui donneras cette lettre, et tu lui diras de la porter de la part de Madame Derval.

*Sophie .*

Tes ordres seront suivis Exactement je te le promets.

*Mad<sup>e</sup> Derval .*

J'en suis bien sûre... de ton côté, crois que si je t'afflige.

*Sophie .*

J'en suis bien sûre aussi.

*Mad<sup>e</sup> Derval .*

Adieu, je pars... je reviendrai bien tôt.

*Sophie .*

Tu oublies le panier.

*Mad<sup>e</sup> Derval .*

Ah! tu as raison, je te remercie (elle la baise au front à plusieurs reprises.) *Pauvre enfant! adieu* (à part) Passons par la petite rue, et ne perdons pas un moment. (elle court et sort par la petite porte.)

## SCENE XIII

*Sophie*, seule et contente.)

Jamais elle ne ma embrassée de si bon cœur! elle est contente de moi... comme sa confiance me flatte... ah! j'en serai digne et



<sup>72</sup> (On entend Isidore qui est au bas de la fenêtre.)

Isidore.

A ton besoin de moi, la haut.

Sophie.

Le voilà, ce pauvre Isidore.

Isidore, *appellant.*)

M<sup>lle</sup> Marianne.

Sophie *à la fenêtre.*)

Elle n'y est pas.

Isidore *en bas.*

Est ce qu'il n'y a pas de commissions à faire aujourd'hui.

Sophie.

Pardonnés moi, vous pouvez monter.

Isidore.

C'est bon, j'y vais.

Sophie.

Hélas! il ne sait pas que c'est la dernière fois... je le sais bien, moi.

## SCENE XIV.

Sophie, Sainville fils sous le nom d'Isidore.

Isidore.

Ah! que je suis aise de vous voir M<sup>lle</sup> Sophie! ça me console.

Sophie.

Vous avés donc quelque peine?

Isidore.

Une bien grande!... il faut que je vous la confie tout desuite, cela me sou-

lagera un peu, mais dites moi; Bernard a t'il vu Marianne ce matin.

Sophie.

Oui.

Isidore.

Et elle ne vous a rien remis de ma part.

Sophie.

Rien.

Isidore.

Rien! elle n'aura pas voulu se charger de ma lettre, aussi bien à quoi cela servirait il à présent?... ah! M<sup>lle</sup> Sophie, je crains d'être quelque tems sans pouvoir revenir chez vous.

Sophie *naïvement.*

J'en ai bien peur aussi.

Isidore *étonné.*

Bien peur M<sup>lle</sup> Sophie.

Sophie.

Pour vous, M. Isidore a quoi cela parait faire du chagrin.

Isidore.

Oh! beaucoup! mon père, je ne sais pourquoi ne veut plus que je sorte sans lui. Il ne sait pas le motif...

Sophie *gravement.*)

Mais il devrait le savoir... voilà votre tort peut être.

Isidore *la regardant.*)

Eh! oui, mais je n'ai pas osé l'a-



vouer à personne pas même à vous  
M<sup>lle</sup> Sophie? mais puis que enfin il  
est possible que je sois longtems  
éloigné, je ne veux pas qu'un au-  
tre vous apprenne qu'Isidore n'est  
pas mon nom.

Sophie.

Il est pourtant bien joli ce nom  
là! et je crains qu'un autre...

Isidore tendrement.

Je serai toujours Isidore pour vous.

Sophie naïvement.

Ah! tant mieux.

Isidore.

Je dois vous apprendre aussi que  
plusieurs fois avant que vous me  
connussiez, je vous ai vue et cela  
me faisait un plaisir!...

Sophie naïvement.

Je me suis bien mauvais gré de  
ne pas m'en être doutée plutôt.

Isidore.

Je n'étais pas mis comme je le  
suis là au moins.

Sophie.

Je vous assure que cet habit ne  
vous va point mal du tout.

Isidore tres embarassé.)

Et puis, ils disent comme cela que  
je serai bien riche un jour.

Sophie vivement.)

Ah! vous n'en avés pas besoin pour  
être...

Isidore.

Pour être?

73

Sophie embarassé.)

Pour être bien reçu partout ceux  
qui vous connaîtront.

Isidore lui prenant la main.)

C'est charmant ça... C'est... C'est  
bien honnête à vous, M<sup>lle</sup> Sophie.  
j'ose donc vous prier de n'en pas  
vouloir à ce pauvre Bernard s'il m'a  
conduit ici (J'ai tant pleuré pour  
cela) et de ne pas m'en vouloir  
à moi du Stratagème que j'ai em-  
ployé pour venir chés vous: je ne  
l'aurais pas fait en vérité sans  
l'amour Extrême...

Sophie.

Ah! c'est bien malheureux! car sans  
cet amour là vous auriez pu reve-  
nir ici tous les jours.

Isidore.

Oh! mon dieu oui, mais que voulez vous  
je vous ai vue, je ne pouvais pas  
m'empêcher de vous aimer.

Sophie naïvement.)

Ah! des que ça ne vous a pas été  
possible...

Isidore.

Que vous êtes bonne vous daignés pren-  
dre part à ma douleur.

Sophie.

C'est bien juste, puis que c'est  
moi qui est la cause.

---

Duo.



Handwritten initials or number at the top left of the page.

74 Andantino Affetuoso

W

Violes

Fagotti

Sophie

Isidore

Il faut nous affliger en semble on

col. b

Cornu in Si b Grande Cors

Sophie

peut même verser des pleurs on peut même verser des pleurs en pleurant dit si ce me

Silma

Red stamp or mark on the left margin.

Sp. Divo

Malo

Handwritten flourish or mark on the left margin.

Handwritten note at the bottom right: *un mainy / Com vid souvi*



The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, featuring a melodic line with various ornaments and dynamics. The middle four staves are for the piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two single staves. The bottom two staves are for the bass line. The lyrics are written below the vocal line: *semble on peut adoucir adoucir ses malheurs pleurons pleurons en semble en pleurant ainsi c'est me*. Dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano) are indicated throughout the score.



The musical score on page 76 consists of ten staves. The first nine staves are instrumental parts, likely for a string quartet or similar ensemble, featuring various rhythmic patterns and dynamic markings. The tenth staff is a vocal line with the following lyrics: *semble on doit adoucir ses malheurs en pleurant ainsi comme semble on peut adoucir ses mal-*. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). Dynamic markings include *P* (piano), *R* (ritardando), and *F* (forte).







The musical score consists of 13 staves. The first two staves are vocal lines, both starting with a forte (F) dynamic. The third staff is a piano accompaniment line, starting with F and then moving to piano (P). The next four staves (4-7) are for other instruments, likely strings, with various dynamics and articulations. The eighth staff is a piano accompaniment line, starting with P and then moving to piano-piano (PP). The ninth and tenth staves are vocal lines with lyrics. The eleventh staff is a piano accompaniment line, starting with P and then moving to PP. The twelfth and thirteenth staves are vocal lines, with the twelfth starting with F and the thirteenth with PP.

*pleurons pleurons ensemble ensemble pleurons pleurons*

*vous endormez l'assurance*

F P PP



The musical score consists of 12 staves. The top two staves are for the right and left hands of the piano, featuring a melodic line with dynamic markings *F*, *P*, and *R*. The next four staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings *P* and *F*. The fifth staff is the vocal line, with lyrics in French: *semble en pleurant ainsi ce me semble on doit adoucir ses malheurs en pleurant ainsi ce me*. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings *P*, *R*, and *F*.



The musical score is written for voice and piano. It consists of 12 staves. The first two staves are for the voice, and the remaining ten are for the piano accompaniment. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are in French and are written below the piano accompaniment staves. The lyrics are: "semble on doit adoucir ses malheurs" and "mais un jour si le sort prospere merame nait apres de". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "P" (piano) and "R" (ritardando).

*semble on doit adoucir ses malheurs*

*mais un jour si le sort prospere merame nait apres de*



si il a pres l'apeu de ma Mere vous pou vez venir chez nous

nous si le sort mer amenerait au

vous

si vous pou vez venir chez nous

I-si-dor I-si-dor

pres de nous

So-phie So-phie

A

col b

P

R

R

R

R

A



*Allegro assai*

pp  
P  
a-lors plus de pleurs plus de tris-  
lors plus de pleurs plus de tris-tesse

*cres*  
*cres*  
F  
F *cres*  
petits Cors en Si.  
F *cres*  
F *cres*  
F *cres*  
-tesse plus de cha-grin plus de dou-leurs queldouces poi-  
plus de cha-grin plus de dou-leurs queldouces poi- quelleal-le-  
tutti  
F *cres*  
*Violoncelli soli*



quelle alle-gresse doux es-poir quelque jour nous nous re-ver  
 -gresse doux es-poir quel doux es-poir  
 rons oia oia nous nous con-so-le-rons ma Mere un jour nous ai-me  
 mon Pere un jour

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the voice, with lyrics in French. The remaining staves are for the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (FF, FP, F, P, F tr, P tr). The lyrics are: "quelle alle-gresse doux es-poir quelque jour nous nous re-ver", "-gresse doux es-poir quel doux es-poir", "rons oia oia nous nous con-so-le-rons ma Mere un jour nous ai-me", and "mon Pere un jour".



- ra oia oia il me semble de  
 vous cherir - rapente - tre memel kynhe nee u nira votre desti - ne - e il me semble de  
 - ja etre a cemoment la de - ja de - ja je crois etre a cemoment la  
 - ja etre a cemoment la de - ja de - ja

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...



FP FP FP FP  
 quel que jour nous nous reverrons ouï ouï nous nous conso- - le-

FP FP  
 F P F P F P F P  
 F tr P tr F tr P tr  
 F P F P F P  
 F P F P R  
 -rons ma Mere un jour vous aime-ra peut-etre même l'hymne que tu-chi-ra  
 mon Pere un jour vous chéri-ra ouï

*Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including names like 'M. de...' and 'J. de...'*



F P cres P cres  
 F col b P cres P cres  
 F col b  
 F col b  
 F P cres  
 F P P F FF  
 F P F FF  
 F FF  
 F FF  
 F FF  
 F FF  
 F FF  
 F FF

notre desti- né- e il me semble de- ja être a ce moment là de- ja de-  
 ja de- ja de- ja  
 ja jecrois être a ce moment là de- ja de- ja jecrois être a ce moment là être  
 je là de- ja de- ja jecrois

pour ce...  
 et...  
 et...  
 et...



The musical score on page 87 consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line with the lyrics: "a ce moment la être a ce moment la a ce moment la a ce moment". Below this are several staves of instrumental accompaniment, including a piano part with chords and a bass line. The score continues with more instrumental parts, some marked "col. b" (collage b), and a final vocal line with the lyrics "la a ce moment la". The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings.



*Sophie . naïvement . )*

*Y a t'il un instant que nous causons.*

*Isidore de même .*

*Oh ! tout au plus .*

*Sophie .*

*Des lors, il faut que je vous donne une lettre à porter de la part de ma mère .*

*Isidore .*

*Bien volontier . Je ferai donc encore une Commission pour elle .*

*Sophie soupirant . )*

*Il n'y a pas loin .*

*Isidore gaiement . )*

*Ah ! loin ou près, J'irai avec un plaisir . . . .*

*Sophie . triste . )*

*Je ne le crois pas .*

*Isidore .*

*Pourquoi ? . . . (Sophie s'en va très lentement et regarde toujours derrière elle ) Voyons donc où il faut porter . . . (il lit l'adresse)*

*"Pour Isidore „ Ah ! C'est de mauvais augure . . . (il lit le billet . )*

*"Isidore qui a trompé Madame Derval (il lit plus bas le reste, Sophie le regarde lire et s'arrête) "ne revientra plus chés elle sans l'aveu de ses parents „ (il reste les yeux baissés et soupire*

*Sophie . pleurant . )*

*Adieu Isidore . . . je vous quitte, adieu . . . (à part) ah ! j'ai bien obéi à Maman (elle va pour rentrer . )*

*Isidore revenant à lui . )*

*Sophie je vais aux pieds de mon*

*père . . . .*

## SCENE XV.

*Les précédens Bernard*

*(Accourant tout effrayé . )*

*Bernard .*

*Mes enfans, où est Marianne .*

*Isidore .*

*Elle est sortie .*

*Bernard .*

*Tant pis .*

*Sophie . vivement . )*

*Qu'est ce que vous avez donc père Bernard ? vous qui êtes si gai d'ordinaire, vous avez l'air tout effrayé .*

*Bernard .*

*Ma foi ! oui, c'est qu'effectivement voyons si personne ne vient (il va à la fenêtre) non écoutez mes amis . . . C'est une chose ! . . . mais rassurés vous, rassurés vous, vous dis je, ce ne sera peut être rien .*

*Sophie*

*Mais mon dieu ! vous nous dites cela d'une manière ! . . .*

*Isidore .*

*Oui, vous nous faites une peur . . .*

*Bernard .*

*Faut pas, faut pas . . . n'entends je rien ? attendés . (il va à la fenêtre . ) non, non, ils ne viennent pas encore . . .*

*Isidore .*

*Mais qui donc ?*

*Bernard .*

*D'abord votre père qui sait tout . . .*



maudite de femme ! sa langue...  
C'est égal, je lui revaudrai ça. Il  
sait que vous êtes amoureux de-  
graisé... C'est égal, j'arrangerons  
cela avec lui... mais ce qui désolé  
ce qui me rend comme un furieux !  
... C'est égal, je vous dis, rassurez  
vous. Il ne faut pas perdre la tête,  
C'est qu'il a obtenu... (il va à la fe-  
nêtre) (non je ne vois rien) C'est  
qu'il a obtenu un maudit ordre : ils  
vont venir ici. Est ce pour vous  
prendre, pour vous arrêter, pour So-  
phie, pour Mad<sup>e</sup> Derval ? je n'y en-  
tends rien... Ce M. Sainville qui  
passe pour un homme si juste : on  
ne sait plus à qui se fier... il faut  
suir, je vous emmènerai, je vous  
cacherais....

Sophie.

Je n'ai pas la force.

Isidore.

Je n'en puis plus.

Bernard.

Je vous porterai tous les deux ;  
et si vous avez quelque chose de  
précieux, donnez vite. je  
porte cinq cents pour gagner ma  
journée jugés de ce que je puis  
faire pour s'écourir l'innocence et  
l'amitié.

Tous deux.

Mon Cher Bernard.

Les précédens, Mariane<sup>89</sup>.

Marianne, hors d'haleine, accourt  
saisit sa fille et tombant sur une Chai-  
se la fait asseoir sur elle.)

Les voilà ! les voilà ! (elle n'a pas la  
force d'en dire plus.)

Bernard s'armant de son bâton feré

Mettés vous derrière moi... (d'une  
voix terrible) mettés vous derrière  
moi... (il va à la porte) et vous n'a-

vancés pas le premier qui touche  
à cette femme ou à ces enfans...

Je l'assomme, j'en assomme deux,

J'en assomme dix ; jus qu'à ce que

tombant... la... je ne puisse plus  
les défendre. (Ils n'osent entrer.)

## SCENE XVII.

Les précédens, Sainville,

Mad<sup>e</sup> Bernard. (qui le suit)

Bernard allant à lui.)

Est ce par votre ordre, Monsieur  
qu'on veut faire violence ?

Sainville.

Non, point de violence ; mais res-  
pect aux loix.

Bernard jettant son baton.)

C'est juste... et je n'ous plus rien  
à dire.

Mad<sup>e</sup> Bernard à Sainville

Monsieur n'allais pas faire du

chagrin à ce jeune homme, ni à

mon mari, ni à personne ! moi,

vous ai conte ça parce que vou-

cliez mon maître.



Sainville .

Soyés tranquille .

Isidore .

Mon père ...

Sainville *Sevèrement* .

Taisés vous .

Mad<sup>e</sup> Derval *apart* .

Isidore : le fils de Sainville : tout est Contre nous .

Sainville .

Sophie, Marianne, ne Craignés rien Je suis Chargé de la part du

Morceau d'Ensemble .

Ministre d'inviter Madame Derval à se rendre sur le Champ Chés lui ... n'allés pas encore me dire quelle n'est pas ici, la maison depuis ce matin à été surveillée; l'on sait très bien les personnes qui sont entrées et celles qui en sont sorties ...

Mad<sup>e</sup> Derval à huit heures est revenue Chés elle, elle y est aprésent et il faut que je la voie. (Parlant haut à la porte.)

Violins *W P*

Violas *P*

Flauto solo *P*

Clarinetti

Fagotti

Marimbone *P*

Entrez Monsieur cherchez vous même

Andantino grazioso ma non troppo

quam  
qui f  
dubo



The musical score consists of several systems of staves. The top system includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "et puis que vous ne me croyez pas" and "je virais entrer". The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. The middle system continues the vocal and piano parts, with lyrics: "chercher moi même", "aux Gardes qui vont pour le suivre", "non non Messieurs ne savez point mes pas", and "il parle aux Gardes". The bottom system shows further instrumental and vocal development, including a section labeled "Saintville".

et puis que vous ne me croyez pas

Saintville  
je virais entrer

chercher moi même

aux Gardes qui vont pour le suivre

non non Messieurs ne savez point mes pas

il parle aux Gardes

Marianne  
dans mon



The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves for piano accompaniment, with dynamic markings 'R' and 'P'. Below these are two more staves for piano accompaniment, also with 'R' and 'P' markings. The vocal parts are arranged as follows:

- Unlabeled Voice:** *cœur un peu de sè-pan-çevient dissi-per mon ef-froi mes en fans un pen de sè-pan-ce.*
- Sophie:** *dans mon cœur un peu de sè-pan- - - - ce dans mon cœur vient*
- Isidore:** *pour sa Mère quel ef-froi*
- M<sup>me</sup> Bernard:** *pour cètte femme que le ef-froi*
- Bernard:** (No lyrics shown)

At the bottom, there is a bass line for piano accompaniment with dynamic markings 'R' and 'P'.



vient dissi-  
 per mon ef-froi voyez cher-cher puis que vous ne me croy-ez  
 cal-mer mon ef-froi ils ne le trouveront  
 pour sa Mere quel ef-froi  
 pour c'ete femme quel ef-froi



pas  
 ah mes en  
 ils ne te trouveront pas  
 Savante (il entre)  
 non non non non Messieurs ne suivez point mes pas  
 P



3 3

*col b*

*sans de la prudence paix mes Enfans de la pru*  
*ah pour mon cœur quelle souffrance ay-ons encor de l'esperan*  
*ce ou de la pru-den-ce ou de la pru-*

*den-ce*  
*ran-ce*

*dence en sin malgré sa re-pugnance on la verra on la verra ou ou malgré sa re-pu-*  
*den-ce*

*col b*



gnance en fin en fin on la ver-ra et de sa chambre et de sa chambre la begueule sorti-ra et de sa

F P F P F P

*a Mme Bernard*

paix donc paix donc de la pru-den-ce le voi-

chambre et de sa chambre la begueule sorti-ra la begueule en fin sorti-ra la begueule en fin sorti-

paix donc paix donc la voi-la bien oia la voi-

F P F P



The musical score is arranged in two systems. The first system contains the piano accompaniment, consisting of six staves. The top staff is the right hand, featuring a complex, rapid sixteenth-note pattern. The lower staves are the left hand, providing harmonic support with chords and single notes. Dynamic markings include *F* (forte), *P* (piano), and *FP* (fortissimo-piano). A *col b* (crescendo) marking is present in the third measure of the piano part. The second system contains the vocal line, consisting of seven staves. The lyrics are: *la*, *ra*, *la*, *el-le m'è cha-pe o fu'*. The vocal line begins with a long note on the first staff, followed by rests and then a melodic phrase in the final measure. Dynamic markings *F* and *P* are placed below the vocal line in the final measure.



The musical score consists of several systems. The top system includes piano accompaniment for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The piano part features a complex, rhythmic melody in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *FP* (Forzando Piano) and *P* (Piano). The vocal line begins with the lyrics: *s'ils'en al- lait ah quel bon heur*. The second system continues the piano accompaniment and the vocal line with the lyrics: *elle est par- tie ah quel mal- heur*. The third system shows the piano accompaniment and the vocal line with the lyrics: *elle est par- tie ah quel bon heur*. The final system includes the piano accompaniment and the vocal line with the lyrics: *mais mal- gré sa coupable ad-*. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

M. M. M.

do

M. M. M.

M. M. M.

e

reur

mais mal- gré sa coupable ad-

Handwritten notes and markings in the left margin, including a large 'M' and some illegible scribbles.



FP FP F

8 FP

quedit il la quedit il la

Jospe

isidor

quedit il la quedit il la

- dresse mon pro-jet re-us-si-ra ou mon pro-jet re-us-si-ra

F P

*Violoncelli soli*

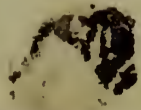
P P P P P

tutti

*l'ordre est précis*

*Et se! ma Niece*

*pas qu'une Mere u-n-*









Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *mezzo-forte* (mf). The vocal line contains the lyrics: "il faut il faut quitter ces lieux".

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The tempo is marked *Allegro assai*. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line contains the lyrics: "l'ennemi l'ennemi", "non me l'enle- ver me l'enle- ver per- dez cettees perance non non cet En", and "il le faut".

*Allegro assai*



The musical score consists of approximately 14 staves. The top staves contain instrumental accompaniment with various chords and melodic lines. The lower staves are for vocal parts, with lyrics written below the notes. The lyrics are in French and include phrases like "saut cet Enfant ne me quitte pas", "a sa Mere", "a Sainville", "ras-sure toi ne l'afflige pas", "ah' par pi-tie ne l'affligez pas", "Bern a Sainville", "Sainville", and "obéi-sez obéi-sez obéi-sez a l'instant même". There are also some handwritten notes and markings on the page, such as "marion" and "Sophe" on the left side.

marion  
Sophe  
i  
m  
Bern  
Sainville

*J.  
J.*



The musical score on page 103 consists of ten staves. The top two staves are vocal lines, and the remaining eight are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 8/8. The score is marked with a forte dynamic (*FF*) in several places. The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics for the first vocal line:  
*non non non non non non non ja mais ne l'esperez*

Lyrics for the second vocal line:  
*ras-su-re toi*  
*ah, par pi-tie*

Lyrics for the third vocal line:  
*ce-dex ce-dex ce-dex ce-dex ce-dex o-be-is-ser*



pas non non ja mais ja mais de toi me sepa rer de toi mon cher E  
 ras su re toi ne l'affli ge pas moite quait ter non non ja mais  
 ah par pi tie ne l'affli ger pas voyez voyez voyez ses pleurs  
 o be is sez o be is sez ou cet En fant su ira mes pas  
 su ira nos



mus

pp

pp

pp

Fagotti

il faut non non non non jamais non non non non ja-mais

il peut se lais-ser at-ten-dre je te vois

lais-ser lais-ser vous at-ten-dre tant d'amitié

il faut il faut o-be-ir a la loi

pp



X

*pres de moi je te voi j'en ai plus de froi*  
*tant de coura-ge ah! laissez vous at-ten-dre tant d'amis*  
*ces-sez ces tant d'amis*

*Sopra*  
*no*  
*no*  
*no*

*Pain*

R P

*no*







This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is the vocal line, followed by a grand staff for piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part includes a section labeled "col b" (cello/bass) and another section labeled "col Clarin." (clarinet). The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

This system contains the second five staves of the musical score, including the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The lyrics are:

perdez perdez cette espérance je braverai votre cour  
 toi je suis tranquille auprès de toi auprès de toi je suis tranquille et sans ef-  
 -mer votre courroux voyez ses pleurs et sa douleur soyez sensible à son mal  
 faut s'aggraver pas l'ordre est précis o-be-isssez l'ordre est précis o-be-iss-  
 s'aggraver pas cédez cédez o-be-isssez cédez cédez o-be-iss-

The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern as in the first system.



The musical score on page 109 features a vocal line and multiple instrumental staves. The vocal line includes the lyrics: "roux jamais jamais non non non je vous brave tous ve-nex ve-nex ve-". The instrumental parts include a piano accompaniment with chords and a bass line. The score is written in a key with two flats and a common time signature. The page number 109 is located in the upper right corner.



Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on 14 staves. The top two staves are for the vocal line, and the remaining 12 staves are for the piano accompaniment. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and '>' (accent). There are also some handwritten annotations in the piano part, including '117268' and 'Belle'.

nel o - set o set l'arra-cher de mes bras  
je le vois  
tant d'amitié tant de cour



4

The musical score is written on ten staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The middle six staves contain the vocal line with French lyrics. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' and '>'. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or song.

*pres de moi je le voi je n'en plus de s'for*  
*rage ah! laissez vous at-ten-dre tant d'amitié tant de cou*  
*ce-tes ces-sez ce lan-*  
*tant d'amitié tant d'am*

*et Bourne*

*reste la*

*Handwritten notes in the bottom right corner, possibly a signature or date.*



*pres de moi cal - me toi va cal - me toi perdez per - dez*  
*- rage ah laissez vous at - tendre calme cal - me je suis tran -*  
*vo - tre cour -*  
*gage rien ne pour - ra me ste - dir ou cet En - fant su - ra nos*  
*- rage ne nous lais - sons pas at - tendre ou cet En - fant*



celle es-pe-rance je bra-ve-rai vo-tre courroux jamais ja-  
 gualle apres de toi apres de toi je suis trian-gualle et sans ef-froi  
 -roux voyez ses pleurs et sa dou-leur soyez sen-sible a son mal-heur  
 pas l'ortre est pre-cis o-be-is-sez l'ortre est pre-cis o-be-is-sez  
 ce-dex ce-dex o-be-is-sez ce-dex ce-dex o-be-is-sez

*un peu plus  
 de l'ortre  
 au debut*



This page contains a musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The lyrics are:

*mais non non non je vous brave tous ve-nex ve-nex ve-nex o-set o*

The score includes several staves for instruments, likely strings and woodwinds, and a vocal line. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo). The lyrics are written in a cursive hand below the vocal line.

1081

21  
21  
36  
12



*plus vite*

*unio*

*est b*

*est Clarin*

*est b*

*plus vite*

*plus vite*

sex l'arra-cher de mes bras o - - set o sex l'arra-cher de mes bras o

n'es - - pe - - rez pas m'arra-cher de ses bras n'es

voy - - ez ses pleurs et sa dou - leur soy -

*et ville*

cet Enfant doit suivre mes pas non non il doit suivre mes pas o - be - is -

-nos -nos

*plus vite*

comme  
psychic  
vidos



- - sez o - se l'arra - cher de mes bras l'arra - cher de mes bras l'ar - ra - cher  
 pe - rex plus m'arra - cher de ses bras m'arra - cher de ses bras m'arra - - cher  
 - ex sen - sible a son mal - heur a son mal - heur soyez sen  
 - sez o - be - is - sez il doit il doit suri o mes pas o - be - is - sez o - be - is

Musical score for voice and piano. The score consists of multiple staves. The vocal line is written in a soprano or alto clef. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamic markings such as **FF** (fortissimo) are present throughout the piece. The lyrics are in French and are written below the vocal line.



de mes bras ve nez ve nez ve nez ve nez

de ses bras non non je ne te quitte pas ve nez mar racher de ses bras

sible a son malheur pour qu'il ar racher de ses bras pour qu'il ar racher de ses bras

sez o-be-is sez ce-dex ce-dex o-be-is sez ce-dex ce-dex o-be-is sez

*ool Clarin.*



25

*Sainville.*

Marianne, Je veux bien Excuser votre réle... quoique vous l'ayés poussé un peu trop loin, mais comme Oncle de Sophie, car je suis sur quelle est ma nièce, comme le seul qui puisse représenter son père, je dois en son nom soustraire cette jeune personne à des mains Etrangères, dangereuses, je dois l'emener Chés moi, Veiller à ses mœurs à son education à son établissement. venez donc ma chère Sophie (il lui prend la main.)

*Sophie.*

Sachés...

*Marianne.*

Tu nous perds (se moderant et l'arretant.) Monsieur l'empêchez du moins

que je la suive... seulement pour la servir.

*Sainville* tenant Sophie que Marianne tient de son côté.)

Il est inutile, elle trouvera chés moi... (il l'emène.)

*Marianne* se moderant et suivant sa fille.)

Eh! peut elle trouver quelqu'un qui la serve jamais comme Marianne (elle retient Sophie par sa robe) Demandés lui.

Sophie les yeux fixés sur sa mère est par Sainville qui l'entraîne toujours.)

*Sainville* l'entraînant.

Quelle obstination, laissons cette femme et partons, qu'on l'emène Sophie.

(Marianne fait un geste de désespoir Sophie qui marchait pas à pas les yeux fixés sur elle quitte alors la main de Sainville quelle repousse.)

*Sophie*, courant s'accrocher à Marianne  
Je ne te quitte pas, je ne quitte pas ma mère.

*Sainville.*

Sa mère! vous êtes...

*Mad<sup>e</sup> Derval.*

(Avec la plus grande Explosion.)

Eh! où je suis sa mère, vous en faut il d'autres preuves que l'état où je suis? voyés mes larmes, mon désespoir, mon humiliation, je suis Marianne Mad<sup>e</sup> Derval la malheureuse Epouse de votre neveu (je n'ose dire votre nièce, C'est de v<sup>o</sup> seul que je veux recevoir ce nom) me



Voilà sous cet habit que vos poursuites m'ont condamnés à porter; voilà cette Marianne que l'amour Maternel payait si doucement à tous les instants de sa vie. C'est moi qui depuis quinze ans persécutée; Calomniée, fuyant de lieux en lieux ai pourtant trouvé le secret par mon travail par mon courage, d'élever cet enfant, de lui donner des vertus des talens. C'est moi qui à été sa nourrice, son amie, sa servante, et qui me trouverais heureuse de l'être encore si vous me permettiez de porter toute ma vie ce nom.

*Sophie.*

Monsieur, voyez tout ce quelle a fait pour moi, ce quelle fait encore... nous séparer, c'est nous tuer toutes deux, il nous est impossible de vivre l'une sans l'autre. (elle tombe aux pieds de Sainville qui veut parler, elle continue) non, non, il nous est impossible de vivre l'une sans l'autre. vous parlez de bienfaits, et que pouvez vous m'offrir qui remplace jamais ses conseils, ses Exemples, un seul des baisers quelle me donne tous les jours.

*Mad<sup>e</sup> Derval* sanglotant  
et la Calmant.)

Ma fille! ma fille.

*Sainville*, concentré.

Quoi! C'est là cette femme accusée

*Marianne* Noblement.)

Si je vous ai offensé n'ai je pas

bien mérité mon pardon? n'ai je pas bien acquis aujourd'hui le droit de porter le nom de votre nièce? de la mère de Sophie? j'en appelle à votre Équité, à votre Cœur... prononcés, j'attends à vos pieds ma récompense... ou mon arrêt.

*Sophie.*

Et le mien.

*Sainville*, très vivement  
Levés vous, levés vous....

*Bernard.*

Vla une femme, ça.

*Sainville*, l'air très Ému.)

*Marianne*... Écoutez et Répondez avec toute la franchise dont vous êtes Capable... Croyez vous qu'il y ait un cœur assez généreux pour Pardonner entièrement les torts qu'on a eu envers lui.

*Marianne* tremblante.)

C'est à moi de vous le demander.

*Sainville.*

Les pardonneriez vous *Marianne*...

*Marianne* vivement.)

Oui, oui, je le proteste.

*Sainville.*

Eh bien moi je ne me sens pas autant de force... Car je jure... que je ne me pardonnerai jamais les Chagrins que je vous ai causés.

*Marianne.*

Qu'entens je?

*Sainville.*

Venez dans mes bras, ma nièce, mes enfants... Venez aimons nous, pardonnons nous... j'en avais besoin



220  
... C'est un grand tourment de han.  
Marianne et Sophie.  
Mon Oncle ! mon ami, mon bienfai-  
teur.

Sainville *(tendrement.)*  
Où, où, tout cela je vous tien-  
drai lieu de tout ce que vous avez  
perdu.

Isidore *(s'approchant.)*  
Mon père sera-t-il le seul ?

Sainville.  
Eh ! non, mon enfant, viens aussi...  
je n'ai plus le droit de gronder  
personne Sophie est ta cousine.

Isidore.  
Et sera ma femme, si vous voulez  
bien le permettre ; C'est le nom que  
j'aime le mieux lui donner.

Sainville.  
Sans doute, ta femme elle est déjà ma fille.

Isidore *(finement.)*  
Mais Marianne y voudra-t-elle bien  
consentir *(en lui baisant la main)* C'est  
quelle ma Chassé tantôt... Ah !

Sainville.  
Comment ?

Isidore *(riant à son père.)*  
Lisés, lisés.

Sainville *(avec émotion à Marianne)*  
C'est un nouveau sujet pour moi  
de me repentir et de vous Estimer.

Marianne.  
Votre suffrage, votre amitié, leur  
union... il ne manque plus rien à mon bon-  
heur. Mad.<sup>e</sup> Bernard.

Et moi qui ai été vous conter... Com-  
me j'ai été votre dupe ! Comme vous a-  
vez bien joué ça... ah ! mon dieu, mon  
dieu, mon dieu... mais ne m'en voulez pas

de ce que j'ai pu vous dire... c'était  
sans malice en vérité.

Marianne *(souriant)*  
Mad.<sup>e</sup> Sainville oublié tout ce qu'on  
a dit à Marianne Restés avec nous,  
ma Voisine et vous aussi mon cher  
Bernard, vous partagerés ma félicité.

Bernard *(riant.)*  
Ma foi ! oui de tout mon cœur *(à sa  
femme)* Et toi si tu l'avisés jamais...  
*(il rit.)*

Mad.<sup>e</sup> Bernard *(lui donnant -  
des petits soufflets.)*

Mon petit Bernard, je ne dirons plus  
rien, et s'il se passe quelque chose  
dans le Voisinage, si un mari que-  
relle sa femme si sa femme le...

Bernard *(lui ferme la  
bouche sans pouvoir le faire taire.)*

Paix !... Paix !... Paix !

Sainville.  
Mad.<sup>e</sup> Bernard Embrassés votre  
mari ; et allés ensuite Conter à tout  
le quartier ce qui s'est passé ici.

Mad.<sup>e</sup> Bernard *(contente.)*  
De tout mon cœur, *(elle embrasse son  
Mari.)*

Sainville.  
Retourneons Chez moi, préparons  
tout p.<sup>r</sup> le mariage d'Isidore et de So-  
phie. Effaçons s'il se peut jus qu'au  
plus léger souvenir des maux que  
nous avons soufferts ; puisse-je  
par la Condiète de toute ma vie  
faire oublier à ma nièce les torts  
que j'ai eu Envers la bonne, la  
respectable Marianne.

Chœur.



8. *chant final*

*Allegro assai*

Flute  
Clarinet  
Violin  
Viola  
Oboe et Clarinettes  
Corns en Ré  
Sophie et Isidore  
M<sup>me</sup> Bernard  
Savinille et Bernard

Cé-le-brons en ce mo-ment cé-le-brons tous en ce mo-ment des bonnes Mères le mo-

de-le et re-tex-emples ton chant ce la ten-dresse Mater nelle Mater-nel... le ce de  
de-le et cet ex-emple si tou-chant de la ten-dresse Mater-nel... le



This musical score is for a piece in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of music. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics for the first system are: *bons en ce moment célébrons tous en ce moment des bonnes Mères le modèle et cet exemple si ton*. The second system continues the piano accompaniment and includes the lyrics: *chant de la tendresse Maternel - le célébrons célè-brons des bonnes Mères le mo - de -*. The score features various musical notations including treble and bass clefs, dynamic markings (F for forte, P for piano), and articulation marks. The piano part includes complex textures with sixteenth-note runs and sustained chords.



le célébrons cèle- brons des bonnes Meres le mo- de - - le le mo- - - de - - - le le mo-

le cé- lébrons tous en ce mo- ment des bonnes

est b

- - de - - le le mo- de - - le

Meres le mo de le le mo- de - - le



The first part of the document discusses the general principles of the proposed system. It is intended to provide a clear and concise summary of the main points. The following table provides a detailed breakdown of the data collected during the initial phase of the study.

Category	Sub-category	Value 1	Value 2	Value 3
Group A	Item 1	12.5	8.2	15.1
	Item 2	9.8	11.3	7.4
	Item 3	14.2	6.7	10.9
	Item 4	7.1	13.6	9.5
Group B	Item 1	11.3	9.5	12.8
	Item 2	10.1	10.7	8.9
	Item 3	13.4	7.8	11.2
	Item 4	8.6	12.9	10.3
Group C	Item 1	15.7	10.4	14.2
	Item 2	11.9	11.8	9.6
	Item 3	13.8	8.1	12.5
	Item 4	9.3	13.2	11.7

The results of the study indicate that the proposed system is effective in achieving its objectives. The data shows a significant improvement in performance across all categories. Further research is needed to explore the long-term effects of the system.



